

09.05- 8/12/93-677

FINAL

**PLAN DE RELACIONES CON LA COMUNIDAD
BASE NAVAL ROOSEVELT ROADS,
CEIBA, PUERTO RICO**

ORDEN DE CONTRATO 0007

Preparado por:

**DEPARTAMENTO DE LA ARMADA
DIVISION ATLANTICO
BASE NAVAL
COMANDO DE INGENIERIA
*Norfolk, Virginia***

Bajo:

Contrato N62470-89-D-4814

Preparado por:

**BAKER ENVIRONMENTAL, INC.
*Coraopolis, Pennsylvania***

12 DE AGOSTO DE 1993

TABLA DE CONTENIDO

	<u>Página</u>
1.0 INTRODUCCION	1-1
2.0 LOCALIZACION E HISTORIA DE LA BASE NAVAL ROOSEVELT ROADS	2-1
2.1 Localización y descripción	2-1
2.2 Historia: Puerto Rico	2-1
2.3 NAVSTA Roosevelt Roads	2-5
2.4 El programa de restauración de las instalaciones	2-6
2.5 El programa IR en NAVSTA Roosevelt Roads	2-13
2.6 Visitas e información	2-15
3.0 INFORMACION SOBRE LA COMUNIDAD	3-1
3.1 La comunidad	3-1
3.2 Programa de entrevistas a la comunidad	3-10
3.3 Historia de la participación de la comunidad	3-13
4.0 PROGRAMA DE RELACIONES CON LA COMUNIDAD	4-1
4.1 Metas y objetivos	4-1
4.2 Responsabilidades	4-3
4.3 Actividades y técnicas de comunicación	4-5
5.0 RESUMEN	5-1
6.0 REFERENCIAS	6-1

APENDICES

- A Abreviaciones del Programa de Restauración de Instalaciones (IRP)
- B Miembros del Comité de Revisión Técnica
- C Artículos periodísticos históricos
- D Cuestionario para la entrevista a la comunidad
- E Hoja de Hechos para la entrevista a la comunidad
- F Lugares propuestos para obtener información
- G Medios locales
- H Puntos de contacto del programa

LISTA DE ILUSTRACIONES

<u>Número</u>		<u>Página</u>
2-1	Mapa regional	2-2
2-2	Mapa de la región de la Base Naval norteamericana Roosevelt Roads, Puerto Rico e isla Vieques	2-3
2-3	Mapa de Puerto Rico con los límites de la Base	2-4
2-4	Proceso RCRA	2-7
2-5	Comparación de RCRA y CERCLA	2-9
2-6	RCRA y CERCLA	2-10
2-7	Cambios en la terminología del Programa IR	2-11
2-8	Proceso del Programa IR	2-12
2-9	Mapa de localización del sitio - Base principal	2-16
2-10	Mapa de localización del sitio - Isla Vieques	2-17
3-1	Mapa municipal de Puerto Rico	3-2
3-2	Cambios en la población con el transcurso del tiempo	3-3
3-3	Distribución de la población en 1980	3-4
3-4	Distribución de la población en 1990	3-5
3-5	Composición del mercado Ceiba/Fajardo en 1980	3-7
3-6	Composición del mercado Vieques/Naguabo en 1980	3-8
3-7	Estadísticas económicas	3-9

1.0 INTRODUCCION

Este documento es el Plan de Relaciones con la Comunidad (CRP) para la Base Naval Estadounidense Roosevelt Roads (NAVSTA Roosevelt Roads) en Ceiba, Puerto Rico. NAVSTA Roosevelt Roads está continuando los estudios de las áreas potencialmente contaminadas como resultado de prácticas de eliminación de residuos antiguamente aceptables, a través del Programa de Restauración de Instalaciones (IR). El CRP es un requisito de la ley de medio ambiente Federal y es parte del proceso en que "la comunidad tiene derecho a saber". Es el derecho del público a estar informado acerca de los residuos peligrosos y a tener la oportunidad de revisar y comentar los planes para atender esos sitios con residuos. La Armada está totalmente comprometida a la restauración ambiental, y con este CRP ha iniciado esfuerzos por establecer relaciones formales con la comunidad respecto al programa de restauración ambiental, o sea al programa IR.

El propósito primario de este CRP es sugerir diversas técnicas de comunicación para asegurar una comunicación constructiva y efectiva entre NAVSTA Roosevelt Roads, la comunidad de Ceiba y Vieques y diversas agencias reguladoras gubernamentales. Este CRP incluye medidas para informar, obtener respuestas y proveer un punto central de contacto para las interrogantes del público y de las agencias reguladoras. Este CRP está basado en las entrevistas con la comunidad.

La Sección 2.0 revisa el área y la historia de la Base, presenta la historia y el proceso del programa IR y brinda descripciones de los sitios para residuos en NAVSTA Roosevelt Roads. En la Sección 3.0 se revisa el programa de relaciones con la comunidad y se presenta la información que describe a la comunidad, en tanto que la Sección 4.0 describe el Plan de Relaciones con la Comunidad. La sección 5.0 es un resumen y la Sección 6.0 es una lista de referencias usada para recopilar el CRP, excluyendo las entrevistas. Se incluyen los siguientes apéndices como información complementaria:

APENDICE A	Abreviaciones del Programa de Restauración de Instalaciones (IRP)
APENDICE B	Miembros del Comité de Revisión Técnica
APENDICE C	Artículos periodísticos históricos
APENDICE D	Cuestionario para la entrevista a la comunidad
APENDICE E	Hoja de Hechos para la entrevista a la comunidad
APENDICE F	Lugares propuestos para obtener información
APENDICE G	Medios locales
APENDICE H	Puntos de contacto del programa

2.0 LOCALIZACION E HISTORIA DE LA BASE NAVAL ROOSEVELT ROADS

Las siguientes páginas describen la historia del área donde se encuentra la Base y los orígenes de NAVSTA Roosevelt Roads. También se discuten la historia y el proceso del programa de estudios del medio ambiente de la Armada. Se incluye una sub-sección detallando el pasado y el presente de las actividades del Programa IR en NAVSTA Roosevelt Roads.

2.1 Localización y descripción

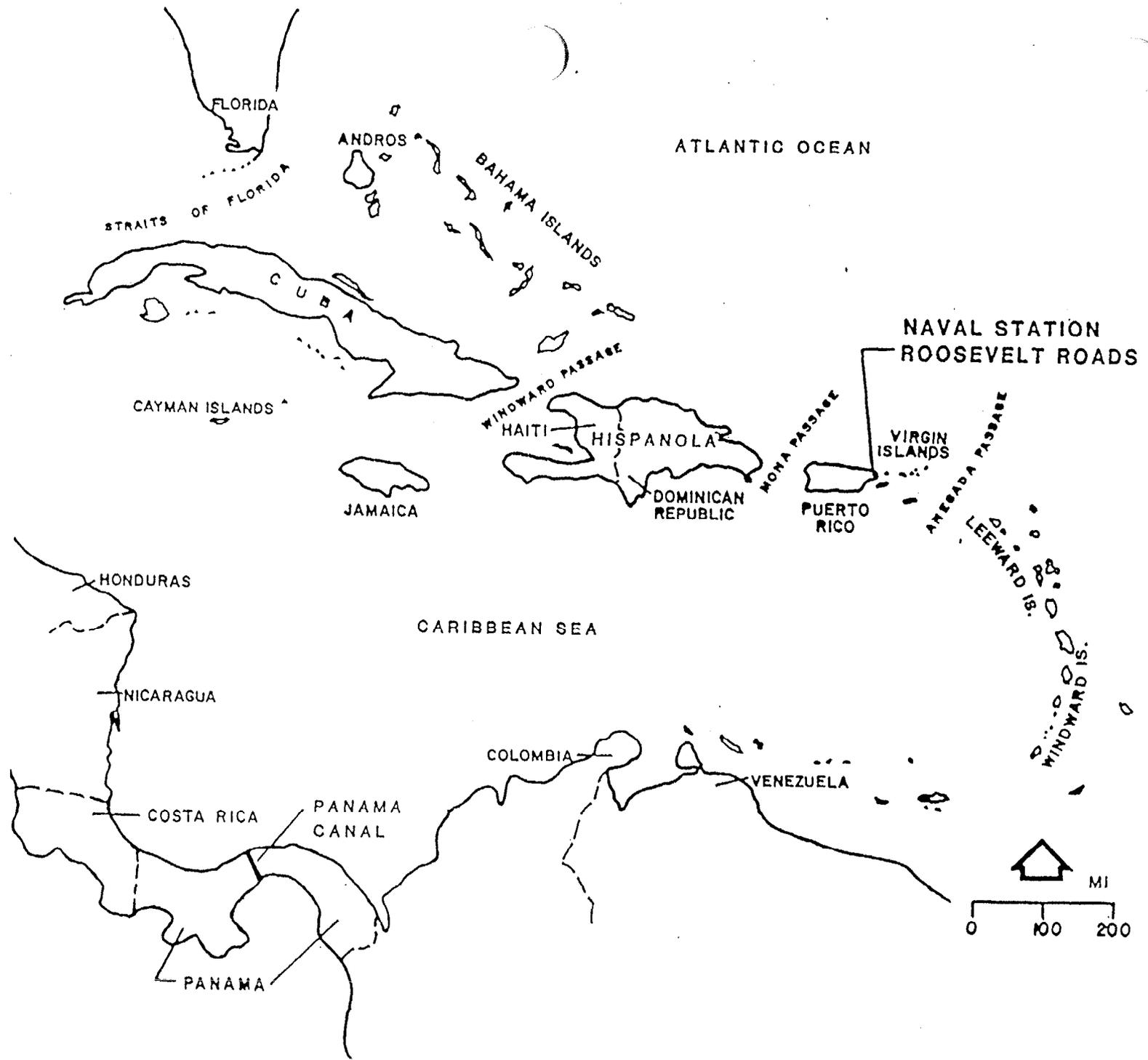
NAVSTA Roosevelt Roads, la puerta hacia el Caribe, está localizada en la costa este de Puerto Rico, la isla que se encuentra más al este de la cadena que compone las Antillas Mayores. Puerto Rico tiene aproximadamente 110 millas de longitud por 35 millas de ancho. La Base está en los municipios de Ceiba y Naguabo, aproximadamente a 33 millas al sudeste de la ciudad capital, San Juan. Refiérase a las Figuras 2-1, 2-2 y 2-3 para ver los mapas de localización.

NAVSTA Roosevelt Roads cubre aproximadamente 33.500 acres consistentes de siete parcelas de tierras. De esta superficie, 25.000 acres están en la Isla Vieques, ocho millas al sudeste de la Base. Las tierras de la Armada representan aproximadamente dos tercios de la isla. Una parte de esta propiedad en Puerto Rico está ahora en el proceso de ser vendida, con el Estado de Puerto Rico como el comprador potencial.

2.2 Historia: Puerto Rico

Cuando Colón llegó en 1493, los habitantes de la isla eran los indios taínos, uno de los varios grupos étnicos de los Arawak en el Caribe. El primer gobernador de Puerto Rico fue Ponce de León, quien llegó a la isla en 1508 para fundar el primer establecimiento, Caparra. Este fue trasladado en 1521 a lo que hoy se conoce como Viejo San Juan. El dominio español de la isla se vio amenazado durante los siglos diecisiete y dieciocho por sus enemigos principales, los holandeses y los ingleses.

En el siglo diecinueve, Puerto Rico había establecido una economía interna basada en el ganado y la agricultura, y una estructura política y social distinta de la mentalidad de "fortaleza" militar de los años anteriores. La isla era predominantemente agraria antes de 1940, y la caña de azúcar y el café constituían las principales cosechas.



2-2

MAPA REGIONAL

FIGURA 2-1

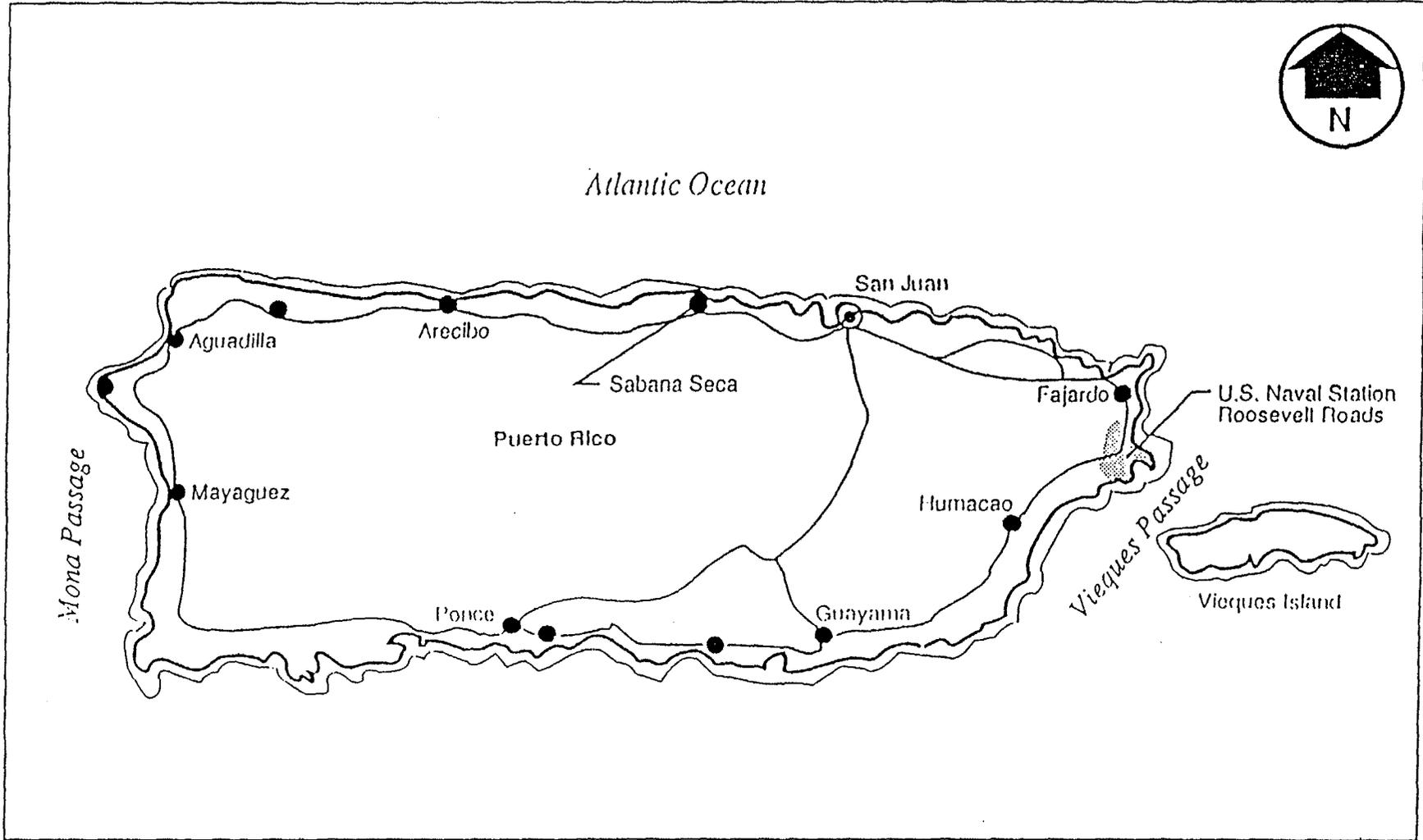


FIGURA 2-2

LOCALIZACION DE NAVSTA ROOSEVELT ROADS, PUERTO RICO

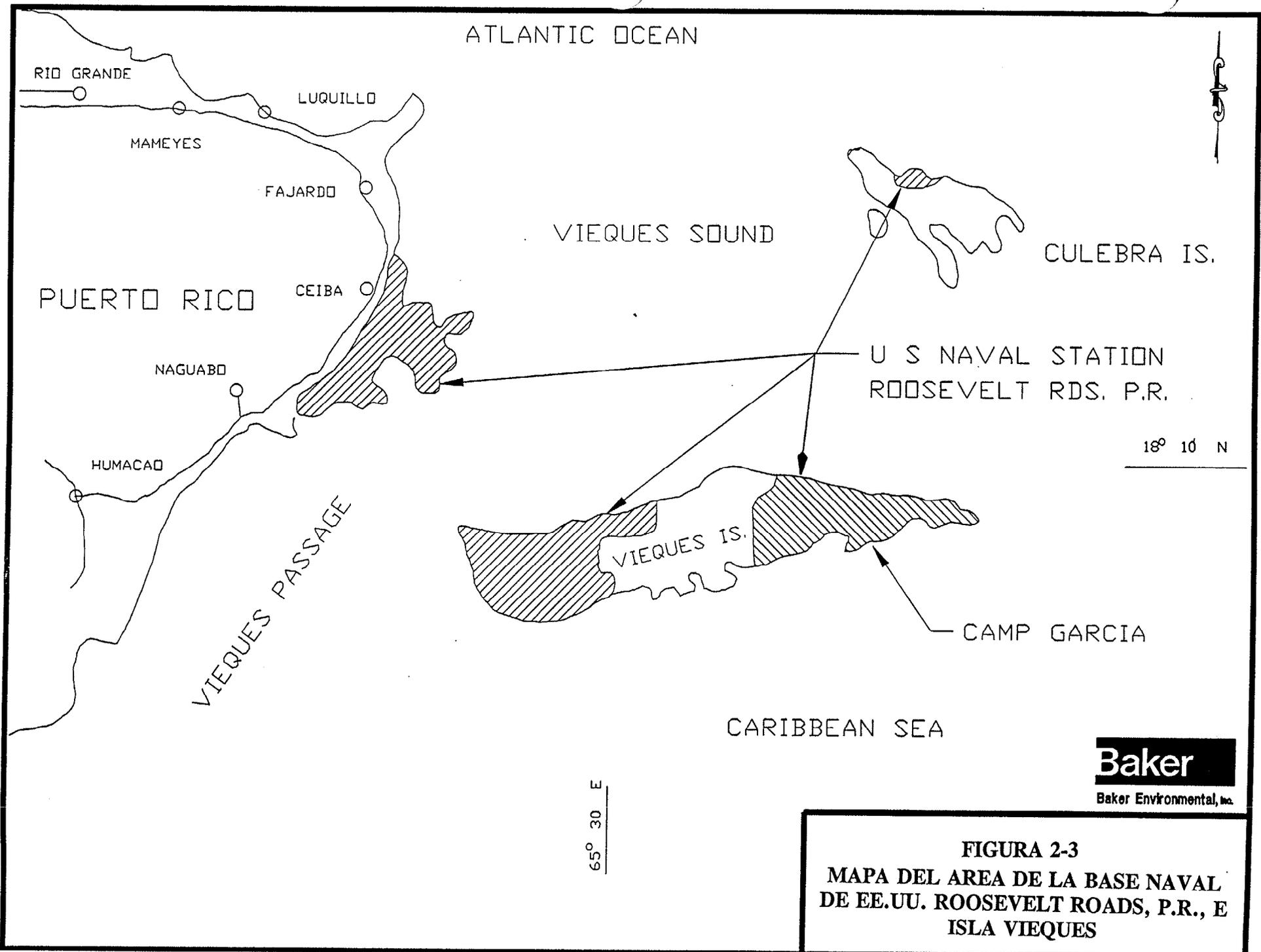


FIGURA 2-3
MAPA DEL AREA DE LA BASE NAVAL
DE EE.UU. ROOSEVELT ROADS, P.R., E
ISLA VIEQUES

Después de la guerra entre España y los EE.UU. en 1898, Puerto Rico fue cedida a los Estados Unidos por España. En 1917, los portorriqueños tomaron la ciudadanía norteamericana. Desde 1898 a 1952, la isla tuvo el status de territorio. El Acta Orgánica le confirió el status de Estado en 1952.

Puerto Rico es un Estado autogobernado, y tiene una constitución similar a la de los Estados Unidos. Siendo un Estado, los portorriqueños disfrutaban de un gobierno electo localmente, y pueden votar en las elecciones primarias para presidente. Sin embargo, los residentes no pueden votar en las elecciones nacionales, y los asuntos relativos a la política exterior están regulados por el gobierno Federal. Quien preside el ejecutivo es el Gobernador, quien se elige cada cuatro años por voto popular. El pueblo de Puerto Rico también elige un Comisionado Residente cada cuatro años para que lo represente en la Cámara de Representantes del Congreso de los EE. UU. El Comisionado tiene voz pero no tiene voto en los procedimientos, excepto en los comités.

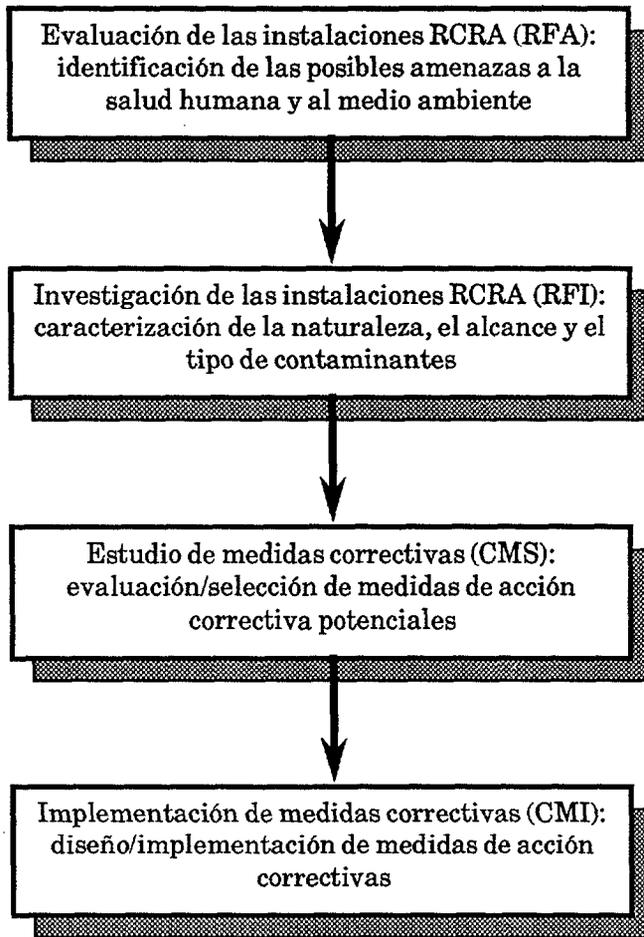
2.3 Historia: NAVSTA Roosevelt Roads

El sitio donde se encuentra NAVSTA Roosevelt Roads fue considerado por primera vez para una base naval ya en 1919 debido a su potencial como bahía, campo aéreo y puerto de defensa. Cuando se hizo evidente que los EE. UU. iban a tomar parte de la Segunda Guerra Mundial, se comenzó la construcción de la base en 1940. En 1943 la Base fue comisionada para Base de Operaciones Navales de EE.UU, Roosevelt Roads. Se dice que el nombre de la Base deriva del presidente Franklin D. Roosevelt, quien propuso los planes para construir una instalación que debería tener un camino protegido de 10 millas, o fondeadero, en Vieques, conectando la base principal en Puerto Rico a la isla Vieques.

El plan de Roosevelt no estaba actualizado, pues la guerra no pasó por el Caribe. En consecuencia, la Base de Operaciones Navales Roosevelt Roads sufrió varios cambios, desde base a sitio de mantenimiento desde 1943 a 1957. Durante este tiempo, la Base se utilizó principalmente como sitio de entrenamiento para sectores de la Flota del Atlántico y como una importante base de reabastecimiento de combustible.

En 1957, Roosevelt Roads fue elegida para desarrollo como el centro primario para las Operaciones de Entrenamiento de Misiles Guiados de la Flota en el Atlántico y fue designada Base Naval. La designación provocó una nueva expansión de Roosevelt Roads, lo cual incluyó la adquisición de Fuerte Bundy de la Armada, un área que ahora comprende la parte sur de la Base. Fuerte Bundy se estableció en 1940 como el sitio más importante para el emplazamiento de artillería costera en la vecindad. Además, el control operacional y las responsabilidades se ampliaron para incluir 29.000 acres de tierra adicionales comprada en Isla Vieques.

FIGURE 2-4
PROCESO RCRA



y evalúan las diversas formas de tratar las fuentes y remover/controlar la contaminación. La meta final de la solución propuesta es remover la amenaza de contaminación a la salud humana y al medio ambiente. Después que se seleccionó una solución, se la implementa. Durante la etapa final, la "Implementación de medidas correctivas" o CMI, se lleva a cabo el diseño y construcción de la solución elegida.

En 1980, el Acta de Respuesta, Compensación y Responsabilización Global ante el Medio Ambiente (CERCLA) se instrumentó para responder a los sitios donde había desperdicios abandonados. Se estableció un "Superfondo" para financiar la limpieza si las partes responsables no estaban disponibles o no podían proveer la acción requerida. Muchos de esos sitios con desperdicios fueron el resultado de prácticas de eliminación de residuos antes aceptadas. Las Figuras 2-5 y 2-6 brindan una comparación de los programas RCRA y CERCLA. La diferencia fundamental es que CERCLA se ocupa de los sitios de desperdicios del pasado en tanto que RCRA se preocupa por los desperdicios presentes y futuros de las instalaciones.

En 1981 el Programa IR del DoD se volvió a emitir con responsabilidades adicionales, y las autoridades especificadas en CERCLA se delegaron a la Secretaría de Defensa. Como resultado, la Armada inició el Programa de Evaluación y Control de los Contaminantes de las Instalaciones de la Armada (NACIP) para cumplir con los nuevos requisitos del Programa IR del DoD. El programa NACIP utilizó un enfoque de tres fases, con un Estudio de Evaluación Inicial (IAS), Estudios de Confirmación y Caracterización (CS) y Medidas de Solución.

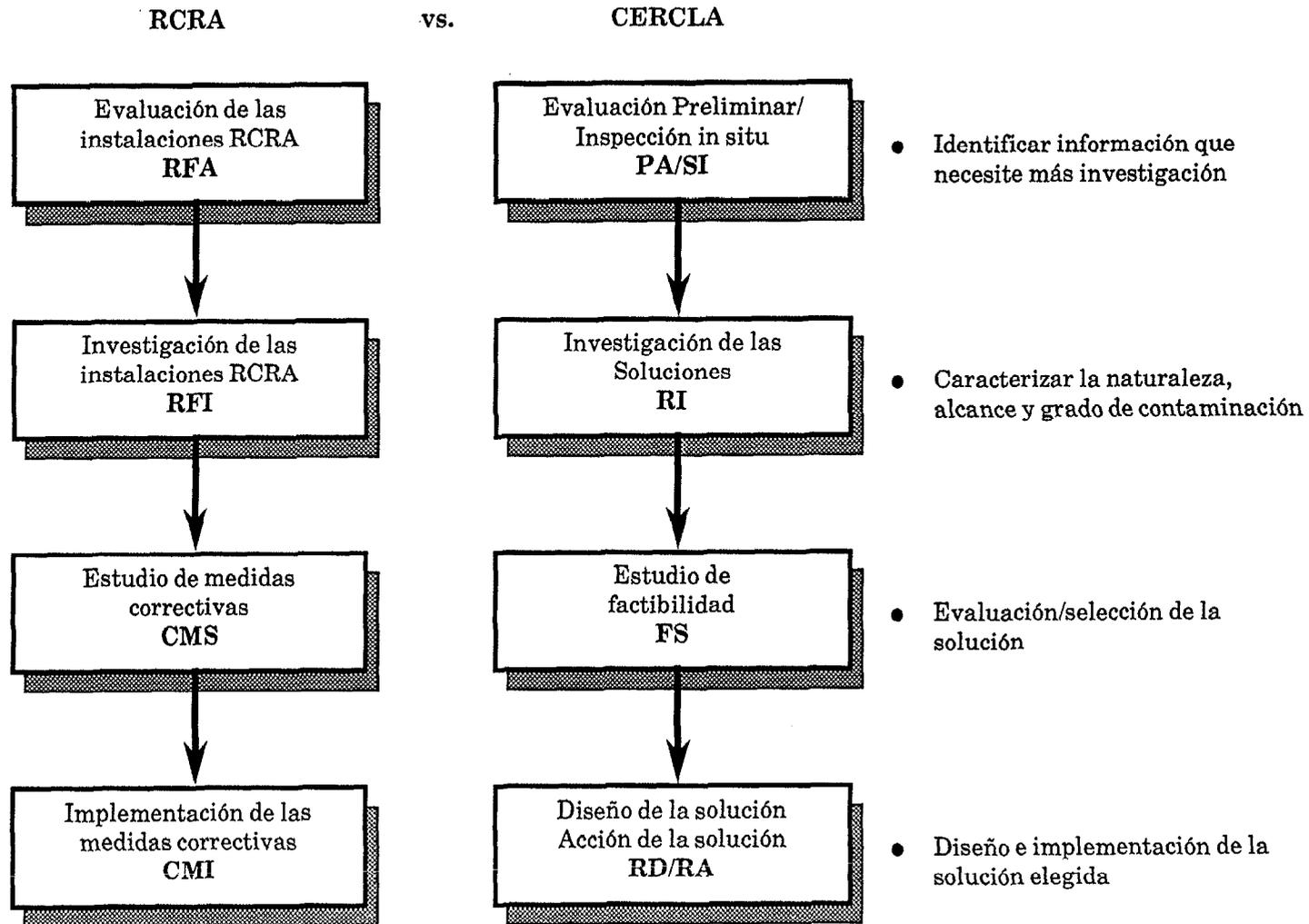
A fin de aplicar el Acta de Reautorización y Enmiendas al Superfondo (SARA) 1986, la Armada reestructuró el Programa IR para que tuviera la misma terminología y estructura del programa EPA. El Programa IR actual es totalmente consistente con las leyes aplicables estatales y federales sobre el medio ambiente. Las Figuras 2-7 y 2-8 muestran los procesos de los Programas NACIP e IR y los cambios en la terminología.

El Programa IR está actualmente iniciado con una Evaluación Preliminar/Inspección in situ (PA/SI) para identificar las posibles amenazas a la salud humana o al medio ambiente. La próxima fase, Investigación de las Soluciones (RI), está diseñada para analizar los contaminantes y evaluar la posible dispersión de los mismos. Los datos resultantes proveerán una indicación del alcance y del grado de dispersión de la contaminación, así como también brindarán información geológica e hidrogeológica adicional.

Consistente con el RI, se inició un Estudio de Factibilidad (FS) para evaluar la limpieza o las alternativas de solución que puedan lograr estándares de medio ambiente que consideren factores tales como el grado de contaminación y el riesgo potencial para la salud humana y el medio ambiente. Se considerarán diversos métodos de limpieza,

FIGURE 2-5

COMPARACION DE LA ACCION CORRECTIVA RCRA Y EL PROCESO DE SOLUCION CERCLA*



* Se pueden llevar a cabo medidas interinas en cualquier momento del proceso de las acciones correctivas.

FIGURE 2-6

RCRA AND CERCLA:
DOS ENFOQUES DIFERENTES PARA UNA META COMÚN

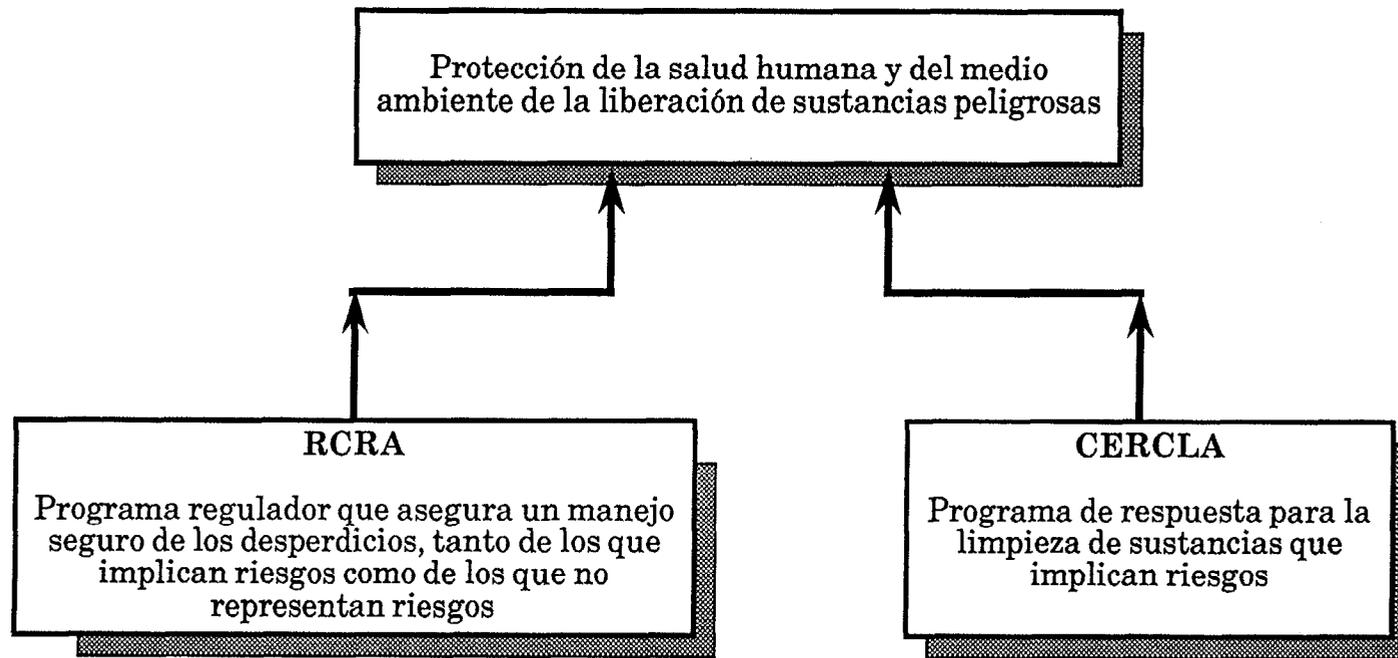


FIGURE 2-7

CAMBIOS EN LA TERMINOLOGÍA DEL PROGRAMA IR

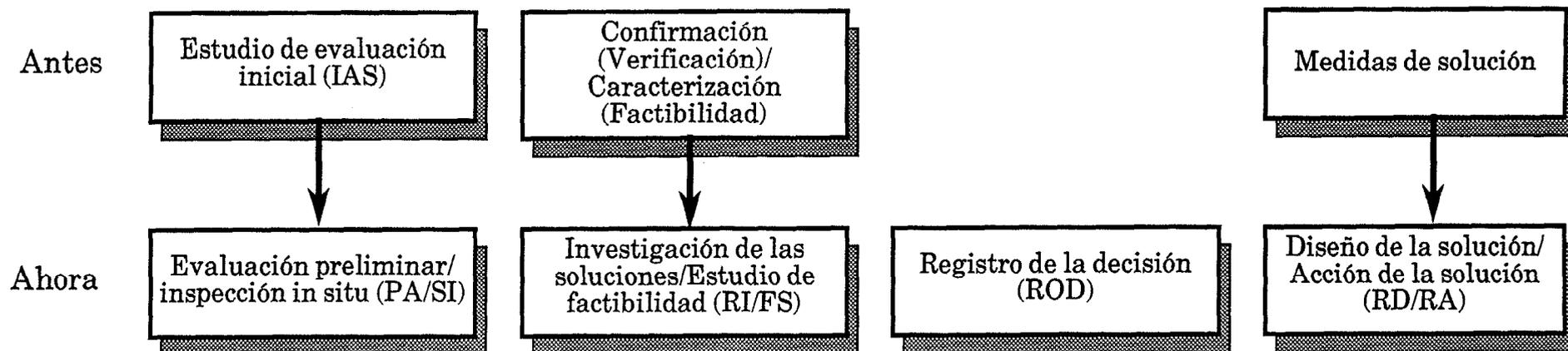
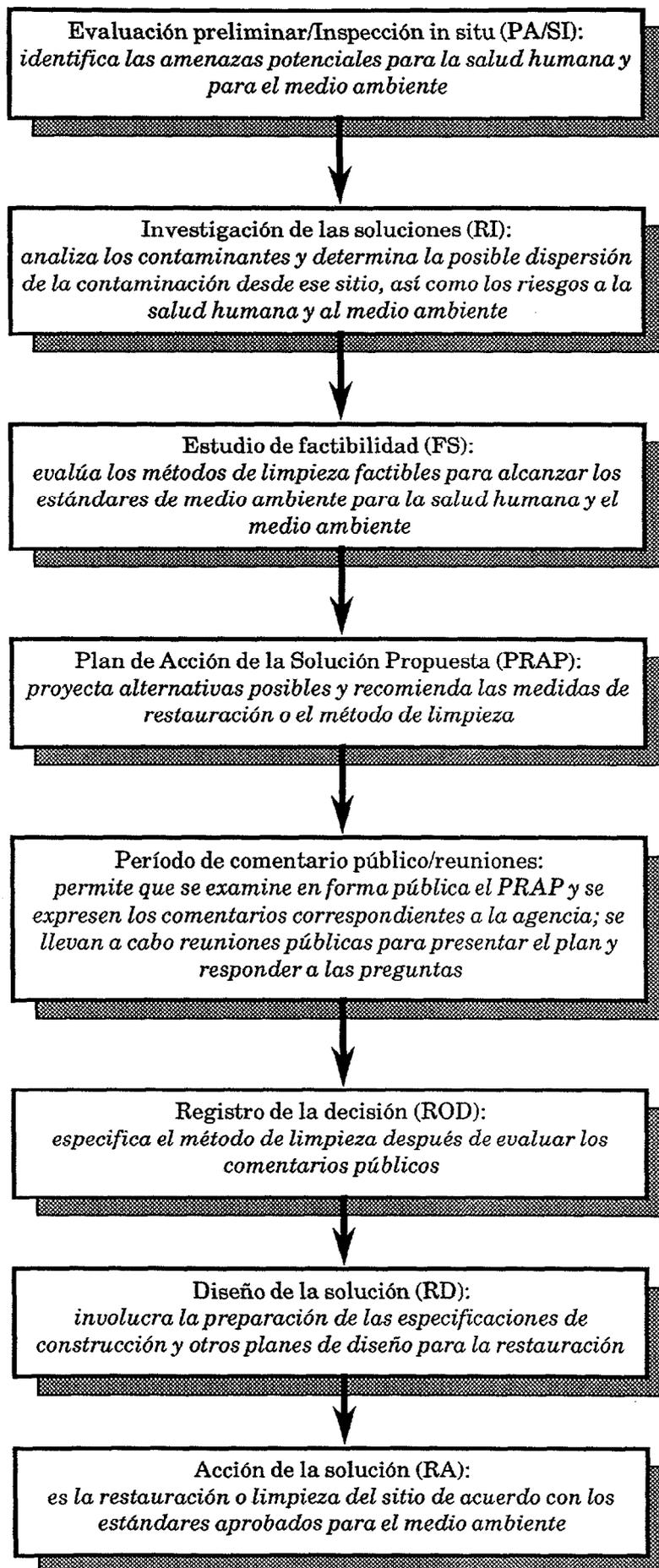


FIGURE 2-8

PROCESO DEL PROGRAMA DE RESTAURACIÓN DE INSTALACIONES



incluyendo la alternativa de "No tomar acciones". Se elige un método apropiado que sea tanto protector de la salud humana y del medio ambiente, como económico y efectivo.

Se formula un Plan de Acción de la Solución Propuesta (PRAP), indicando las alternativas posibles y recomendando el método de limpieza. El público tiene entonces la oportunidad de comentar el PRAP. Los comentarios recibidos se revisan y se toman en cuenta. Después de este período de comentario público, se emite un Registro de Decisión/ Documento de Decisión (ROD/DD). Luego de completada la fase RI/FS y de firmado el ROD/DD, se inicia la tercer fase, Diseño de la Solución/Acción de la Solución (RD/RA). La fase RD/RA consiste en la preparación de especificaciones de formulación de una alternativa de limpieza y la implementación de la acción.

Los comentarios de la población al Programa IR se obtienen de diversas maneras. Un método es a través del Comité de Revisión Técnica (TRC). El TRC está compuesto por gente de la comunidad y por personal técnico, de la Base y de las agencias reguladoras. Se organiza un TRC cuando se inicia o se completa un estudio importante. Los documentos se revisan con anterioridad y el comité se reúne para emitir sus comentarios, sugerencias o críticas de los métodos o datos del estudio. El TRC asegura que NAVSTA Roosevelt Roads cuenta con una revisión técnica adicional además de los comentarios de la comunidad. El Apéndice B tiene la lista de los miembros del TRC.

2.5 El programa IR en NAVSTA Roosevelt Roads

Como parte de un amplio programa de la Armada, NAVSTA Roosevelt Roads fue diseñado para un IAS en agosto de 1984 por la Actividad de Apoyo Ambiental y Energía Naval (NEESA), Puerto Hueneme, California. El IAS, conducido en 1984 por proyectistas, ingenieros y arquitectos de Greenleaf/Telesca (Miami, Florida) reveló que los antiguos métodos de almacenamiento, manejo y eliminación de sustancias peligrosas, aunque apropiadas en su época, no satisfacen los exigentes requisitos utilizados actualmente. Basados en información de registros históricos, fotografías aéreas, inspecciones de los sitios y entrevistas con el personal, se evaluaron veinte sitios potencialmente contaminados en NAVSTA Roosevelt Roads con respecto a las características de la contaminación, las vías de dispersión y los receptores de la contaminación. El IAS concluyó que, aunque ninguno de los sitios representa una amenaza inmediata para la salud humana o para el medio ambiente, numerosos sitios de Roosevelt Roads (aproximadamente 15) necesitan una investigación más profunda para evaluar el impacto potencial a largo plazo.

En mayo de 1986, se llevó a cabo un Estudio de Confirmación (CS) por parte del Ciencia e Ingeniería del Medio Ambiente (ESE) de Gainesville, Florida. El CS consistió de una toma de muestras y control de los sitios, y se llevó a cabo para confirmar o negar la existencia de una posible contaminación y para

cuantificar en cierta medida el problema que podría existir. Se recogió una segunda toma de muestras en abril de 1988. El CS investigó los quince sitios y se completó en abril de 1988.

También en esta época, se estudiaron áreas -algunas en el programa IR- bajo el RCRA. EPA condujo una Evaluación de las Instalaciones RCRA (RFA) de la Base en 1988. Se incluyeron en la evaluación una Revisión Preliminar (PR) y una Inspección Visual del Sitio (VSI) de cuarenta y siete (47) Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMUs) y cuatro (4) áreas que causaban preocupación. Actualmente, EPA define un SWMU como "cualquier unidad discernible en la cual se han depositado desperdicios sólidos en cualquier momento, sin considerar si la unidad estaba creada para el manejo de desperdicios sólidos o peligrosos. Tales unidades incluyen cualquier área de una instalación en la cual los desperdicios sólidos hayan sido vertidos en forma rutinaria y sistemática" (40 CFR, Parte 264.503). Esta definición no fue hecha para incluir sitios donde se derramaron desperdicios una sola vez, ni tampoco se considera que una pérdida de un tanque de almacenamiento de productos químicos sea considerada una SWMU. Una SWMU resulta del "resultado de una actividad humana sistemática" (40 CFR, Parte 264.503) e incluye vertederos y acumulaciones de desperdicios, tanques, efluentes de unidades de tratamiento de aguas y otras unidades de tratamiento físico, químico y biológico. Una AOC es un área, más que una unidad real, donde se han almacenado o vertido desperdicios.

La RFA se basa en la revisión de registros y en la visita a los diversos sitios. No se tomaron muestras de agua subterránea, agua de superficie, terreno u otros constituyentes del medio ambiente. Después de la evaluación de cada sitio relativo a los tipos de desperdicios que tenían y al potencial para el escape de tales desperdicios, se hicieron diversas recomendaciones. Estas recomendaciones se centraron en recoger información adicional acerca de cada sitio. (Esta información se obtuvo durante un Programa de Toma de Muestras en el otoño de 1992).

Además, durante este período tuvo lugar otra evaluación a cargo del programa NACIP. Se inició una RI/FS para los sitios 15 y 16 así como un resumen de informes para los sitios 3, 8 y 9 por parte de Versar, Inc. en 1990. En 1991, la Armada seleccionó a Baker Environmental, Inc. (Baker) para que propusiera planes para una RI/FS para los sitios 1, 2, 6, 7, 10, 13, 14 y 18 y para un nuevo sitio, el No. 21. La RI/FS se hizo para llenar los vacíos de información y para recoger datos específicos de los distintos sitios, necesarios para desarrollar una evaluación apropiada acerca del posible riesgo para la salud humana y para el medio ambiente. Con la información y la aprobación de los miembros del TRC, la Base pudo determinar que los sitios 4, 8, 19 y 20 no presentaban riesgos para la salud humana ni para el medio ambiente y que no eran necesarios otros estudios. También se concluyó que los sitios 3 y 9 no necesitaban más estudio. La tabla que se presenta a continuación, brinda una lista de todos los sitios de la Base e incluye la etapa de estudio en la que se encuentran.

Número y nombre del sitio

Etapas de estudio del programa IR

* 1. Sitio para desperdicios Quebrada, Vieques	RI/FS
* 2. Sitio para desperdicios manglar, Vieques	RI/FS
3. Sitio para desperdicios IRFNA/MAF-4, Vieques	PA/SI (No se recomiendan más estudios)
4. Sitio de descarga de combustible, Vieques	No se recomiendan más estudios
* 5. Sitio incineración de desperdicios de la Armada	RI/FS
* 6. Sitio para desperdicios Langley Drive	RI/FS
* 7. Vertedero de la Base	RI/FS
8. Área de baldeo de cubiertas	PA/SI (No se recomiendan más estudios)
9. Área de desperdicios de dique seco PCB	PA/SI (No se recomiendan más estudios)
* 10. Área de almacenamiento edificio 25	RI/FS
11. Edificio 145	Sitio remediado
12. Parque de combustibles Tow Way Road	Diferido al Programa UST
* 13. Tanques 212-217	RI/FS (Posible sea diferido al Prog. UST)
* 14. Costa Ensenada Honda y manglar	RI/FS
15. Subestación No. 2	RI/FS Completo (Se recomienda RD/RA)
16. Vieja planta de energía, edificio 38	RI/FS Completo (Se recomienda RD/RA)
17. Área de entrenamiento ante accidentes	No se recomiendan más estudios
* 18. Control de plagas (edificio 258) y alrededores	RI/FS
19. Campo de tiro EOD oeste	No se recomiendan más estudios
20. Sitio para desperdicios Campo García, Vieques	No se recomiendan más estudios
* 21. Antiguo almacenamiento de pesticidas (edif. 121)	Iniciar PA/SI: nuevo sitio

* Sitios recientemente identificados para ser convertidos al formato RCRA.

El proceso de investigación en la Base se encuentra actualmente en la fase de conversión de CERCLA a RCRA. Como consecuencia, se modificó el RI/FS para los sitios 1, 2, 5, 6, 7, 10, 13, 14 y 18 para brindar la información requerida por el estudio RCRA. Los datos recogidos en este estudio ayudarán a tomar la decisión para saber si son necesarios más estudios o acciones en cada sitio para proteger la salud humana y el medio ambiente.

2.6 Visitas e información

Se realizaron entrevistas para recoger información y para los Programas de Medio Ambiente, obteniéndose las siguientes descripciones e historias de los sitios. Las Figuras 2-9 y 2-10 muestran la localización de cada sitio.

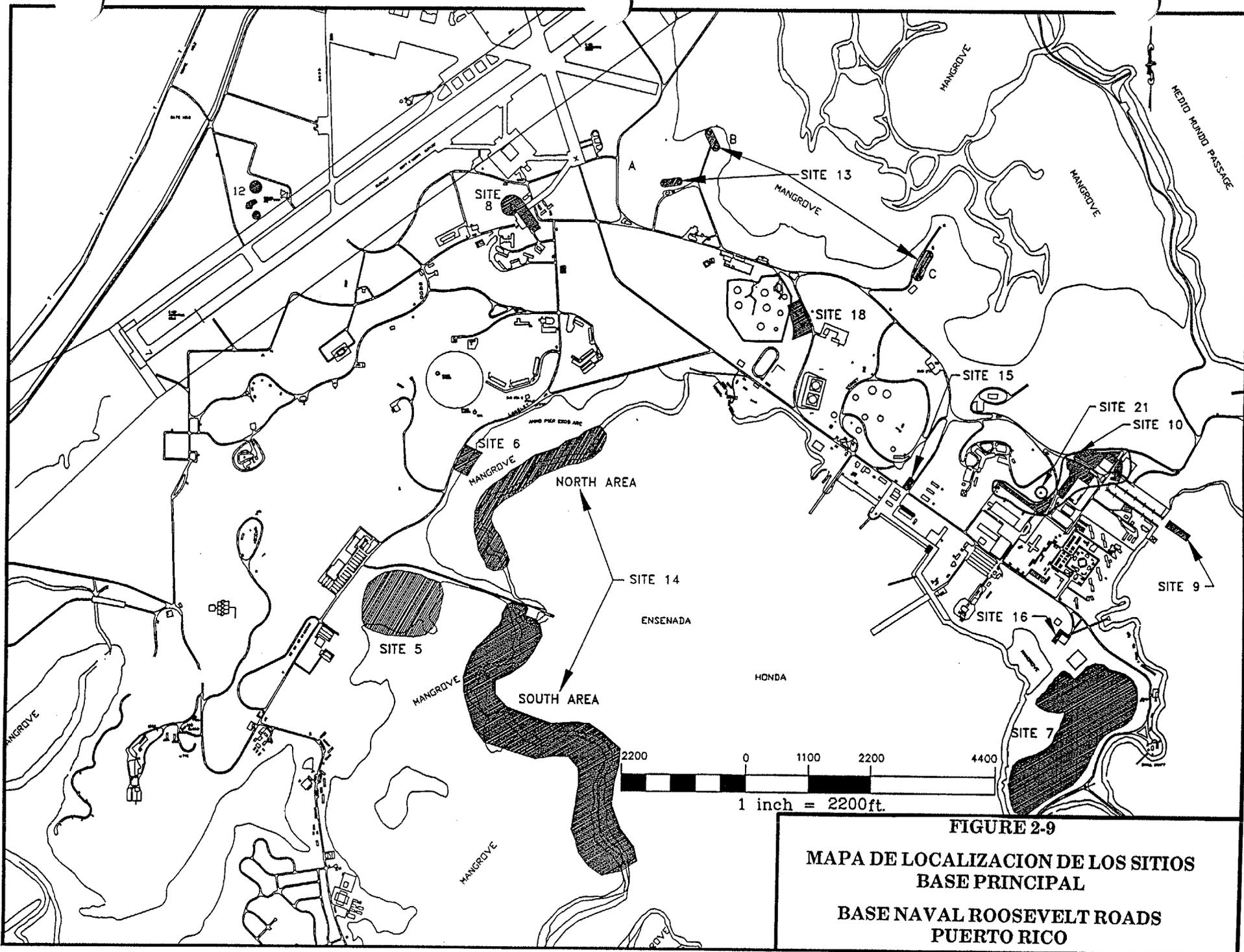


FIGURE 2-9
MAPA DE LOCALIZACION DE LOS SITIOS
BASE PRINCIPAL
BASE NAVAL ROOSEVELT ROADS
PUERTO RICO

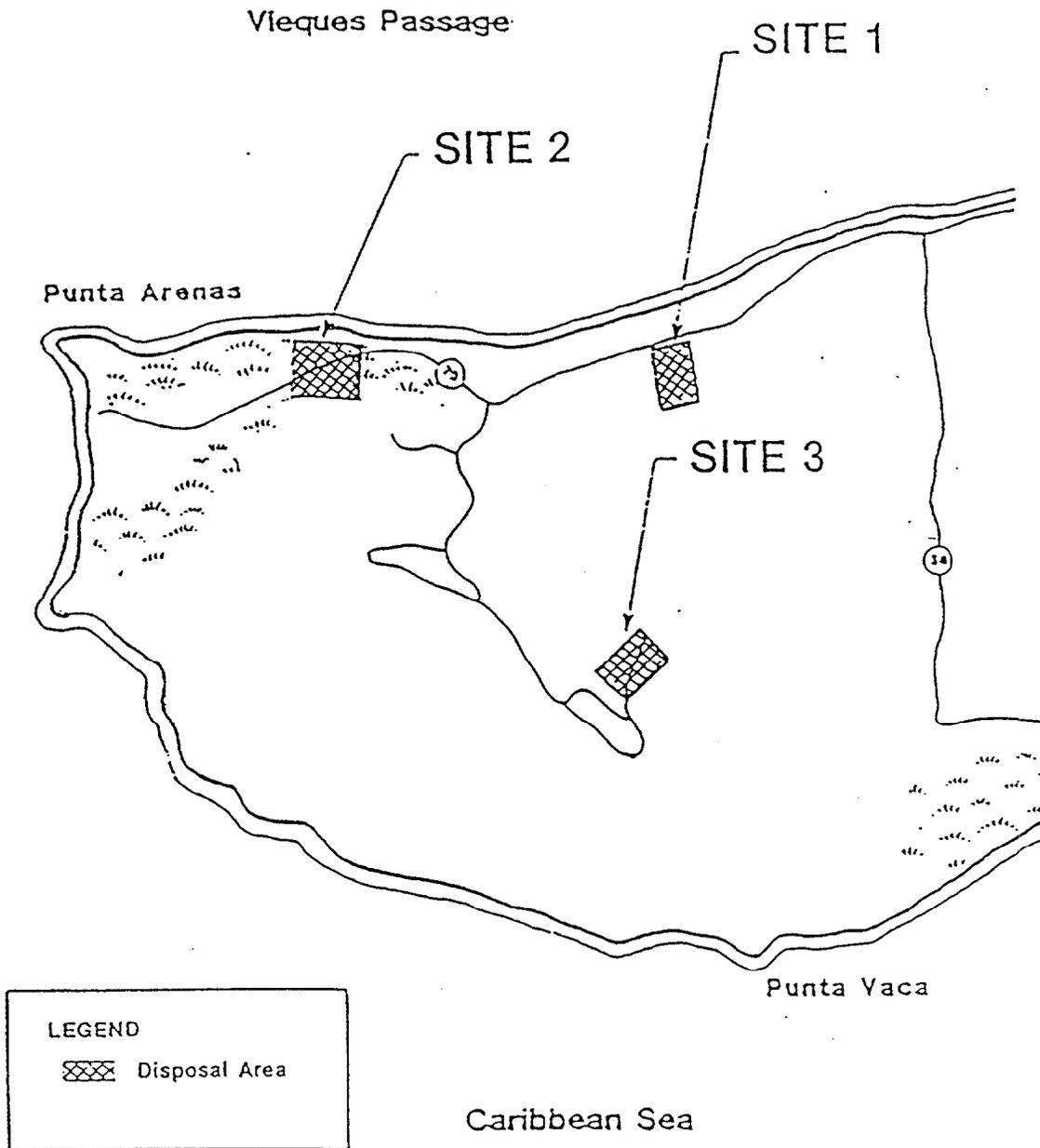


FIGURE 2-10
MAPA DE LOCALIZACION DE LOS SITIOS
PARTE OCCIDENTAL DE LA ISLA VIEQUES
BASE NAVAL ROOSEVELT ROADS
PUERTO RICO

Sitio 1 - Sitio para desperdicios Quebrada, Vieques

Localizado en la isla Vieques, el sitio fue usado como vertedero desde comienzos de los '60 hasta fines de los '70. El sitio abarca un área de aproximadamente 500 por 4 pies de ancho y 20 pies de profundidad. El volumen de los desperdicios se ha estimado en unas 1500 yardas cúbicas. El material vertido aquí incluye desechos industriales y generales de la Base, con una dispersión de los materiales bajo la superficie con una inclinación de 60°.

Los problemas esperados para el medio ambiente incluyen el agua de superficie, el terreno y los sedimentos. Se espera que los receptores humanos se vean afectados mediante el consumo de pescado capturado cerca de la descarga de este sitio, así como a través de una potencial exposición a los terrenos durante la pesca deportiva. Las especies en peligro tales como el manatí del Caribe y diversos tipos de tortugas también pueden verse afectadas por la contaminación en este sitio.

Sitio 2 - Sitio para desperdicios manglar, Vieques

Localizado en la isla Vieques, este sitio se usó como vertedero durante los '60 y los '70. El sitio cubre un área de 300 por 100 pies aproximadamente. El material vertido aquí incluye desechos industriales y generales, estimado en unas 800 yardas cúbicas; aparentemente, hubo alguna incineración de este material. Los problemas esperados para el medio ambiente incluyen el agua de superficie, el terreno y los sedimentos.

Se espera que los receptores humanos se vean afectados mediante el consumo de pescado capturado cerca de este sitio, así como a través de una potencial exposición a los terrenos durante la pesca deportiva. Las especies en peligro tales como el manatí del Caribe y diversos tipos de tortugas también pueden verse afectadas por la contaminación en este sitio. Se observó un alto número de cangrejos de tierra en este sitio durante la Visita Preliminar. También se encontró una capa de alquitrán o compuestos asfálticos debajo de una capa de barro durante la Visita Preliminar; esta capa no aparenta haber tenido efectos discernibles adversos en el medio ambiente local.

Sitio 3 - Sitio para desperdicios IRFNA/MAF-4, Vieques

Se tiene registro de un único incidente donde se vertieron desperdicios en este sitio, localizado en la isla Vieques. El hecho ocurrió en 1975, cuando se vació combustible líquido para cohetes-blanco (combustible de cohetes 25 AQM-37A) en una hondonada cerca del edificio 422. Se vertieron aproximadamente 1775

libras de combustible de aminas mezcladas (MAF-4) y 5275 libras de ácido nítrico fumante rojo inhibido (IRFNA) en el terreno. Una muestra de agua subterránea de un pozo cercano tomada durante los Estudios de Confirmación indicaron solamente que podría haber concentraciones de zinc de cierto interés, aunque solamente dentro de la Norma Nacional de Agua para Beber Secundaria.

El sitio 3 está localizado entre el área de drenaje que alimenta a un sistema de manantial/corriente usada para consumo de ganado de una cooperativa local; la vida silvestre indígena también tiene acceso libre a esta corriente.

No se dispone de más información acerca del estado del sitio o de la evaluación proyectada de las condiciones del medio ambiente, excepto el consejo del Estudio de Confirmación (CS) de que el sitio se descarte por no presentar problemas previsibles a la salud del público o del medio ambiente.

Sitio 5 - Sitio de incineración de desperdicios de la Armada

Este sitio fue usado como vertedero desde comienzos de los años '40 hasta principios de los '60. Los materiales vertidos en este sitio fueron desperdicios industriales y generales de la Base y restos de animales, estimados en un total de cerca de 100.000 toneladas; aparentemente hubo, en cierta medida, incineración de este material.

Los problemas que se esperan para el medio ambiente incluyen agua de superficie, agua subterránea, terreno y sedimentos. Se espera que los receptores humanos se vean afectados mediante el consumo de pescado capturado en este sitio, así como a través de una potencial exposición a los terrenos durante la pesca deportiva. También puede verse afectada la ecología del manglar por la contaminación de este sitio.

Sitio 6 - Sitio para desperdicios Langley Drive

Este sitio fue usado como vertedero desde 1939 hasta 1959. Los materiales vertidos en este sitio fueron desperdicios industriales y generales de la Base, estimados en cerca de 1700 yardas cúbicas. Los problemas que se esperan para el medio ambiente incluyen agua de superficie, agua subterránea, terreno y sedimentos. Se espera que los receptores humanos se vean afectados mediante el consumo de pescado capturado en la costa de este sitio, así como a través de una potencial exposición a los terrenos durante la pesca deportiva. Las especies en peligro tales como el manatí y las tortugas marinas también pueden verse afectadas por la contaminación en este sitio.

Sitio 7 - Vertedero de la Base

Desde los años '60, este sitio ha sido usado como el vertedero de la base. Este sitio abarca cerca de 85 acres. El material vertido estaba constituido por desechos en general, desechos industriales y desechos peligrosos; actualmente, sólo se vierten desechos generales. Se estima que hay más de 270.000 toneladas de desperdicios en este sitio.

Los problemas que se esperan para el medio ambiente incluyen agua de superficie, agua subterránea, terreno y sedimentos. Se espera que los receptores humanos se vean afectados mediante el consumo de pescado capturado en la costa de este sitio, así como a través de una potencial exposición a los terrenos durante la pesca deportiva. Las especies en peligro tales como el manatí de las Indias Occidentales y diversos tipos de tortugas marinas también pueden verse afectadas por la contaminación en este sitio. También puede ocurrir la exposición a polvo originario de este sitio.

Sitio 8 - Area de lavado de cohetes-blanco

Esta área está situada en el edificio 860 de NAVSTA Roosevelt Roads. Los cohetes que no fueron destruidos durante las prácticas de tiro al blanco se recuperaron por helicóptero en el Pasaje Vieques para ser vueltos a usar y se retornaron al edificio 860. Los cohetes habían sido lanzados desde la isla Cabras en la entrada del este de la Bahía Roosevelt Roads.

Después de recuperar cada cohete, se lavaba su exterior con agua dulce para quitar el agua salada y el pigmento marcador, y el combustible remanente se quitaba del tanque de combustible. El combustible y el agua de lavado se eliminaba hacia una zanja de drenaje que iba hacia un manglar y eventualmente hacia la bahía. Desde 1960 hasta mediados de los años '70, todos los combustibles residuales (JP-4 y JP-5) contenidos en los cohetes usados se eliminaban hacia esa zanja.

Se recomendó una toma de muestras analíticas para este sitio, en base a las conclusiones del IAS. Durante el CS, en dos oportunidades se recogieron muestras de agua, sedimentos y terreno para identificar la contaminación potencial. Se analizaron dichas muestras en búsqueda de compuestos orgánicos volátiles, plomo, aceites y grasas. Las muestras se tomaron corriente arriba y corriente abajo del probable punto de entrada de las aguas de lavado al norte, sur y sudeste del sitio.

Los únicos constituyentes que causan preocupación y que aparecen en niveles elevados, fueron detectados en el terreno y en las muestras de sedimento recogidas en el sitio 8; eran aceite y grasas.

Se encontraron altas concentraciones de aceite y grasas corriente arriba del lugar de lavado, indicando que hay agua aceitosa que podría estar entrando al drenaje en forma irregular y corriente arriba de esta área.

Los datos del agua de superficie indicaron la presencia esporádica de bajos niveles de aceite y grasas, así como de compuestos orgánicos volátiles que podrían estar originados por el combustible o por solventes desengrasantes. Sin embargo, en forma similar a los hallazgos discutidos para los datos de sedimentos, los datos del agua de superficie indicaron que los constituyentes de riesgo emanaron de áreas corriente arriba. Puesto que los niveles de constituyentes detectados están dentro de los límites de las normas para el medio ambiente de EPA, no se recomendó realizar un control adicional.

Durante una reciente inspección, no se observaron signos de productos de petróleo y la vegetación se ve frondosa y saludable. Las actividades de lavado de los cohetes ya no afectan al área y las concentraciones de los contaminantes detectados garantizan que no habrá necesidad de más investigaciones o acciones que busquen un remedio.

Sitio 9 - Area del dique seco - vertedero de PCB

Se informó que aproximadamente en 1968, se arrojaron veinticinco latas de 5 galones de Askarel (bifenilo policlorado [PCB], fluido dieléctrico) en la Bahía Puerca, al sur del muelle del dique seco (Sitio 9). Alguna de las latas estaba oxidada en el momento de su eliminación. El sitio está localizado en un área considerada como el habitat crítico del manatí del Caribe, y también se la conoce como el habitat natural de varias especies raras y en peligro de extinción, incluyendo tortugas marinas, corales, bivalvos, gusanos y varios predadores de organismos bénticos (peces). También queda expuesta la gente que utiliza el muelle para la pesca deportiva.

Una inspección visual del fondo de la Bahía Puerca directamente adyacente al muelle en el área del dique seco, no pudo localizar ninguna de las latas metálicas de 5 galones que se informó fueron arrojadas al mar. En el fondo solamente se encontraron envases para bebidas de vidrio y metal, junto con otros objetos diversos. Se tomaron 30 muestras de sedimentos y cuatro muestras de agua de superficie a ambos lados del tercer pilar del muelle, donde se informó que se eliminaron las latas. Se analizaron las muestras en búsqueda de PCB. No se detectó PCB ni en el agua de superficie ni en las muestras de sedimentos analizadas.

Puesto que no se detectó PCB en ninguna de las muestras analizadas para el Sitio 9, no se recomendó realizar tomas de muestras ni análisis adicionales. Asumiendo que los informes sobre eliminación de PCB

fueron correctos, se considera que las latas aparentemente se hundieron en el sedimento o quedaron enterradas por más sedimento. Debido a la baja solubilidad de los PCB en agua, no se espera que haya escapes. Además, la toma de muestras indicó que los PCB no se han dispersado del área a lo largo del muelle donde se supone que ocurrió la eliminación de las latas. Si se encuentra en el sedimento adyacente al muelle, los PCB parecen estar aislados del medio ambiente que los rodea y no parece haber fugas. En las condiciones actuales, el daño potencial al medio ambiente consecuente a la eliminación de PCB no parece presentar riesgos para la salud humana ni para el medio ambiente. Los PCB se adsorben fuertemente a las partículas de sedimento. Hay relativamente poca actividad en el área (construcción, etc.) que pudiera volver a suspender el sedimento, excepto si hubiera actividades de dragado. Con el tiempo y con el depósito de sedimento adicional, las latas, si es que las hay, quedarán más aisladas aún del medio ambiente.

Sitio 10 - Area de almacenamiento del edificio 25

El edificio 25 se usaba para el almacenamiento temporal de material, desde 1940 hasta 1979, cuando se derrumbó. El sitio contiene material adentro y alrededor del edificio dañado, así como en la vecindad del mismo. La preocupación potencial está relacionada con los restos sueltos que se crearon durante y después del derrumbe. Estos restos deben considerarse predominantemente desechos industriales. En este sitio no hay estructuras intactas que presenten una amenaza para el medio ambiente, solamente las actividades de construcción de edificios.

Los problemas esperados para el medio ambiente incluyen el agua subterránea y el terreno. Los receptores humanos podrían verse afectados por contacto de la piel con el terreno y por la inhalación de partículas. La vida animal local también podría verse afectada por la contaminación del terreno.

Sitio 13 - Tanques 212 a 217

Los tanques fueron construidos en 1948 para el almacenamiento de AVGAS y se limpiaban cada cinco años. Los tanques 210 y 211 fueron abandonados en 1950 y se limpiaron probablemente una sola vez. La limpieza de los tanques normalmente generaba 800 a 1250 galones de sedimentos conteniendo plomo por tanque, los cuales se eliminaban en pozos adyacentes a cada tanque. Se estima que se eliminaron de 30.000 a 50.000 galones de sedimentos que contenían plomo durante un período de 40 años. El parque de tanques tiene lugares activos e inactivos de almacenaje y dispensación de combustible.

Los problemas que se esperan para el medio ambiente incluyen agua de superficie, agua subterránea, terreno y sedimentos. Se espera que los receptores humanos se vean afectados mediante el consumo de pescado capturado en la bahía, así como a través de la exposición potencial al terreno contaminado. La ecología del manglar también podría estar afectada por la contaminación de este sitio.

Sitio 14 - Costa de Ensenada Honda y manglares

La costa de este sitio estuvo sometida a un derrame grande de aproximadamente 210.000 galones de combustible diesel en 1981. La costa también sufrió por un derrame de diesel de un buque cisterna en 1978, y más atrás en el tiempo, también hubo un derrame del Tanque 81 en 1958. Los sedimentos y el agua de superficie serán los principales indicadores de los efectos adversos. La localización de este sitio indica que el agua subterránea no debe constituir una preocupación.

Se espera que los receptores humanos se vean afectados mediante el consumo de pescado capturado en este sitio, así como a través de la exposición potencial al sedimento contaminado a través de la pesca deportiva. Los receptores ecológicos incluyen al manatí y a la tortuga marina, así como a ciertos pájaros en peligro de extinción.

Sitio 15 - Subestación N° 2

Desde 1964 hasta el presente, NAVSTA Roosevelt Roads realizaba el mantenimiento y la reparación de transformadores de la Subestación N° 2, edificio 90. Como parte del mantenimiento, se vaciaba el aceite del transformador para facilitar las reparaciones del núcleo y el bobinado. Desde 1964 hasta 1979, era una práctica de rutina drenar o vaciar el aceite de los transformadores en el terreno del lugar de trabajo. Se estima que se eliminó de esta forma un máximo de 3000 galones de aceite de transformador contaminado con PCB durante ese lapso. La dispersión de la contaminación desde el Sitio 15 podría potencialmente ocurrir por vía subterránea y por erosión del terreno a través de dos drenajes. La vía subterránea podría tener lugar por medio de los drenajes que vierten su carga en el Pasaje Vieques, o en los manglares que bordean Ensenada Honda y Bahía Puerca.

El RI de 1990 determinó que el sedimento y el terreno que rodea el área inmediata a la Subestación N° 2 y las plataformas de los transformadores estaban contaminadas con PCBs en concentraciones que exceden los límites de EPA. La profundidad del terreno contaminado es de al menos un pie; sin embargo, la presencia de coral a una profundidad de 1 pie impide, en este momento, la toma de muestras. Se necesita una solución para unas 235 yardas cúbicas de terreno/sedimento.

El FS para el Sitio 15 identificó tres soluciones alternativas viables: Alternativa A - excavación del terreno, traslado e incineración en otro lugar. Alternativa B: excavación del terreno, traslado y depósito en otro sitio. Y la Alternativa C: excavación del terreno e incineración en el mismo lugar. Se descartaron otras alternativas por las siguientes razones: tecnología no probada a esa o similar escala; tecnología no posible; tecnología no aplicable, no demostrable o comercialmente no disponible para probar o destruir los desechos sólidos de PCBs; o bien tecnología potencialmente aplicable pero que requiere un estudio exitoso a nivel piloto o de laboratorio para demostrar su viabilidad.

La solución tecnológicamente recomendable para el Sitio 15 es la Alternativa B: excavación del terreno, traslado y depósito en otro sitio. Se seleccionó esta opción en base a la probable obtención los nueve criterios CERCLA para selección de alternativas de remedio.

Sitio 16 - Vieja planta de energía - edificio 38

La vieja planta de energía, en el edificio 38, era una planta con una turbina de vapor de 60 megawatts, que generaba energía durante el período 1940 - 1949. La planta usaba combustible Bunker "C", que se almacenaba en dos tanques de 50000 galones de concreto reforzado, localizados directamente al noreste del edificio. Durante las fuertes lluvias de los años '70, se vio que había combustible C en ciertos lugares próximos al edificio y que se descargaban en una playa cercana (por ejemplo, Enlisted Beach) por medio de la vieja conexión de agua de enfriamiento de la Planta. Se contrató dos veces a una empresa para que eliminara el combustible de los tanques subterráneos y limpiara el derrame. El área donde estaban localizados los tanques de almacenamiento subterráneo (USTs) está ahora cubierta con concreto.

Desde 1956 hasta 1964, el mantenimiento de los transformadores se hizo en el Sitio 16. La mayor parte de este trabajo de reparación se hizo fuera del edificio, en la esquina noreste. El aceite de los transformadores se drenaba hacia el terreno vecino al edificio para facilitar las reparaciones del núcleo y el bobinado. La única excepción la constituían los transformadores con Askarel (un tipo de PCB). Los empleados vaciaban los transformadores que contenían Askarel directamente en tambores de 55 galones, que se trasladaban a los vertederos de la base. Se eliminaron aproximadamente 1600 galones de aceite de transformador al terreno próximo al edificio, con una parte del total eliminada en el vertedero.

Podría haber una fuga potencial de contaminantes desde el Sitio 16 por vía subterránea y por erosión del terreno a través del drenaje de concreto que conduce al drenaje de aguas pluviales. Los túneles de acceso a los USTs y el túnel de agua de enfriamiento pueden haber sido usados para eliminar los fluidos contaminados por PCB. Podría haber una fuga hacia la superficie por una serie de drenajes entre la planta

de energía y la ladera que va hacia el Pasaje Vieques, o hacia los manglares de bordean Ensenada Honda y Bahía Puerca.

El RI de 1990 determinó que las superficies de concreto, el sedimento y el terreno que rodea el área inmediata a la vieja Planta de energía y las plataformas de los transformadores estaban contaminadas con PCBs en concentraciones que exceden los límites de EPA. Además, el agua de superficie y otras muestras recogidas de los túneles de agua de enfriamiento y de los túneles de los USTs indican claramente que esas áreas están muy contaminadas con PCBs y que requieren una investigación más a fondo. La profundidad del terreno contaminado es de al menos un pie; sin embargo, la presencia de coral a una profundidad de 1 pie impide, en este momento, la toma de muestras. Se necesita una solución para unas 986 yardas cúbicas de terreno/sedimento; también se necesita una solución para 20.000 pies cuadrados de cemento.

El FS para el sitio 16 identificó tres soluciones alternativas viables: Alternativa A - excavación del terreno, traslado e incineración en otro lugar. Alternativa B: excavación del terreno, traslado y depósito en otro sitio. Y la Alternativa C: excavación del terreno e incineración en el mismo lugar. Se descartaron otras alternativas por las siguientes razones: tecnología no probada a esa o similar escala; tecnología no posible; tecnología no aplicable, no demostrable o comercialmente no disponible para probar o destruir los desechos sólidos de PCBs; o bien tecnología potencialmente aplicable pero que requiere un estudio exitoso a nivel piloto o de laboratorio para demostrar su viabilidad.

La solución tecnológicamente recomendable para el Sitio 16 es la Alternativa B: excavación del terreno, traslado y depósito en otro sitio. Se seleccionó esta opción en base a la probable obtención de los nueve criterios CERCLA para selección de alternativas de remedio.

Sitio 18 - Control de plagas (edificio 258) y áreas circundantes

El edificio 258 sirvió para el control de plagas desde fines del '50 hasta 1983. Hubo derrames de pesticidas en y alrededor del edificio durante ese lapso. El equipo de aplicación de pesticidas se limpiaba sobre un drenaje de agua y hacia otro drenaje atrás del edificio. También se eliminaban allí los excesos de pesticida. El edificio ya no está, por la eliminación debida a los daños excesivos sufridos durante un huracán. Los problemas que se esperan para el medio ambiente incluyen agua de superficie, agua subterránea, terreno y sedimentos. Se espera que los receptores humanos se vean afectados mediante el consumo de pescado capturado cerca del sitio, así como a través de la exposición potencial al terreno

contaminado. También puede haber exposición a polvo originado en el sitio. Las especies en peligro de la zona pueden resultar afectadas por la contaminación de este sitio.

Sitio 21 - Antiguo lugar para almacenamiento de pesticidas, edificio 121

El edificio 121 es el viejo edificio para almacenamiento de pesticidas. Este sitio no ha sido identificado en los IAS, pero ha sido listado en la RFA. Este edificio se usó desde 1980 hasta 1988 para el almacenamiento de pesticidas vencidos. Durante este lapso, puede haber habido derrames/pérdidas de pesticidas durante la manipulación. Los problemas esperados para el medio ambiente en este sitio incluyen el terreno y el edificio en sí. Los receptores humanos podrían verse afectados por contacto con el terreno contaminado, así como por el posible contacto con el interior del edificio. El polvo libre procedente del terreno contaminado también puede constituir una vía de exposición potencial. La ecología en esta área también se espera que resulte afectada.

3.0 INFORMACION SOBRE LA COMUNIDAD

Las comunidades relacionadas al Programa de Relaciones con la Comunidad del Programa IR, comprenden la Base, que incluye al personal civil y militar así como a sus dependientes; isla Vieques y Ceiba. Esta deducción se hace por el examen de la localización de los sitios relativos a las comunidades locales. Los sitios están en áreas remotas y estos tres representan las comunidades más cercanas.

Esta sección describe las comunidades y su relación con la Base. Se explicará el programa de entrevistas a la comunidad, y se presentará el resultado de tales entrevistas con un breve análisis y con recomendaciones.

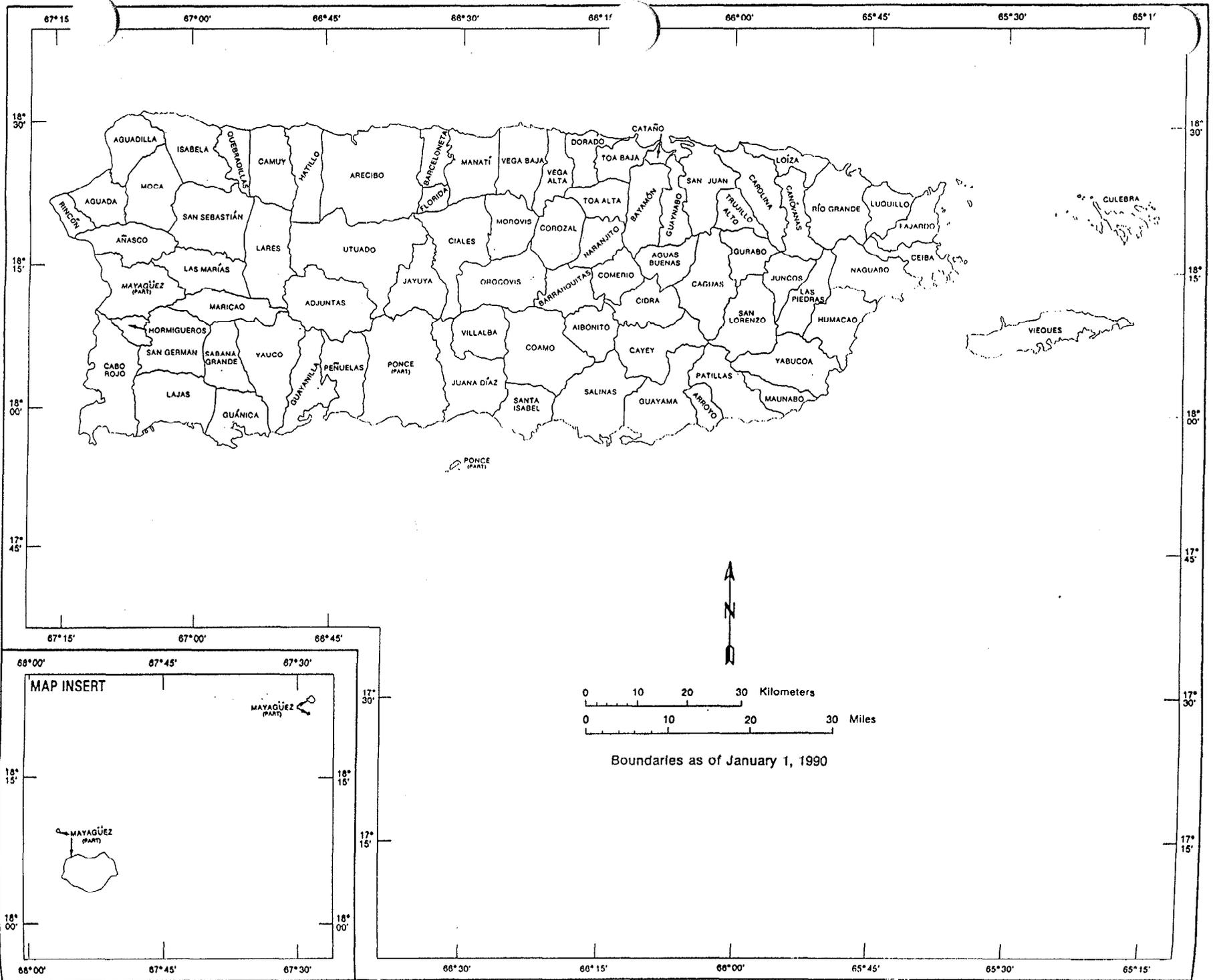
3.1 La comunidad

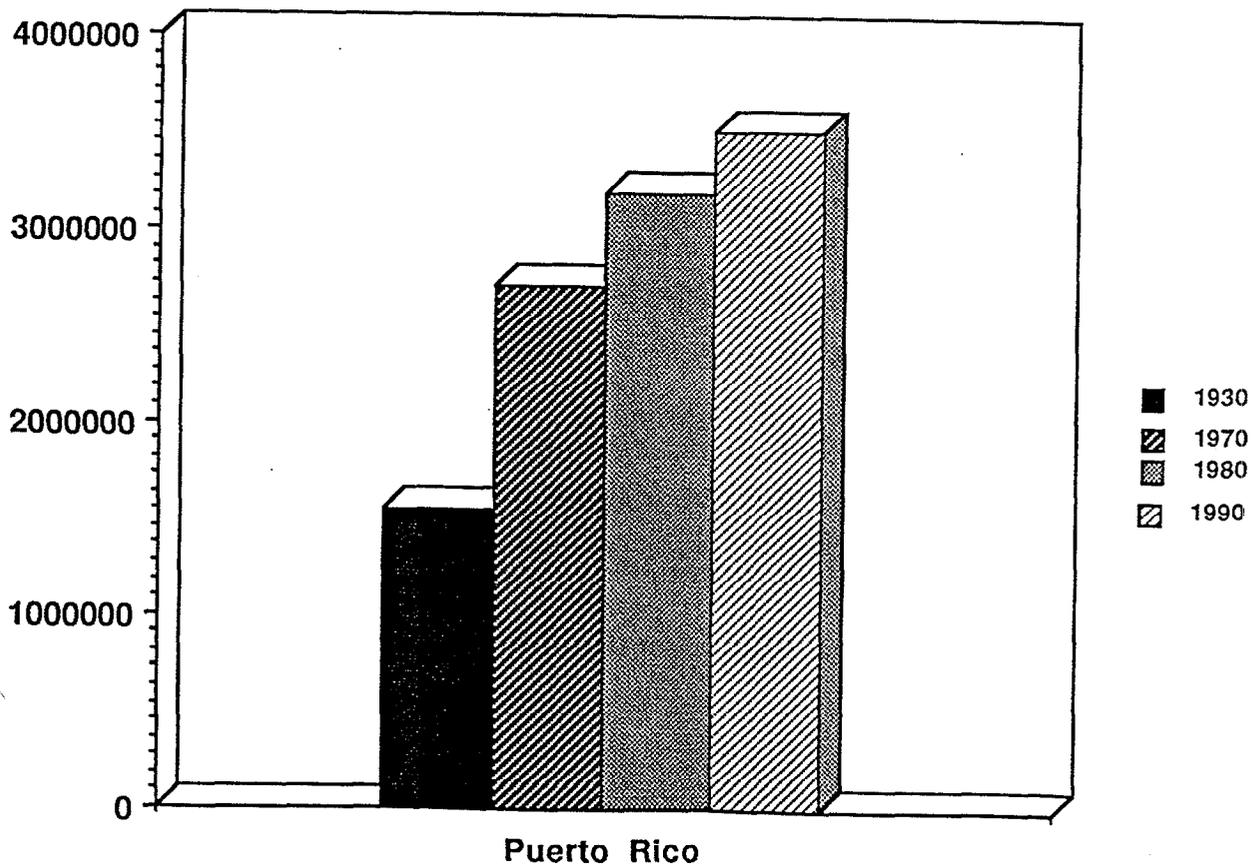
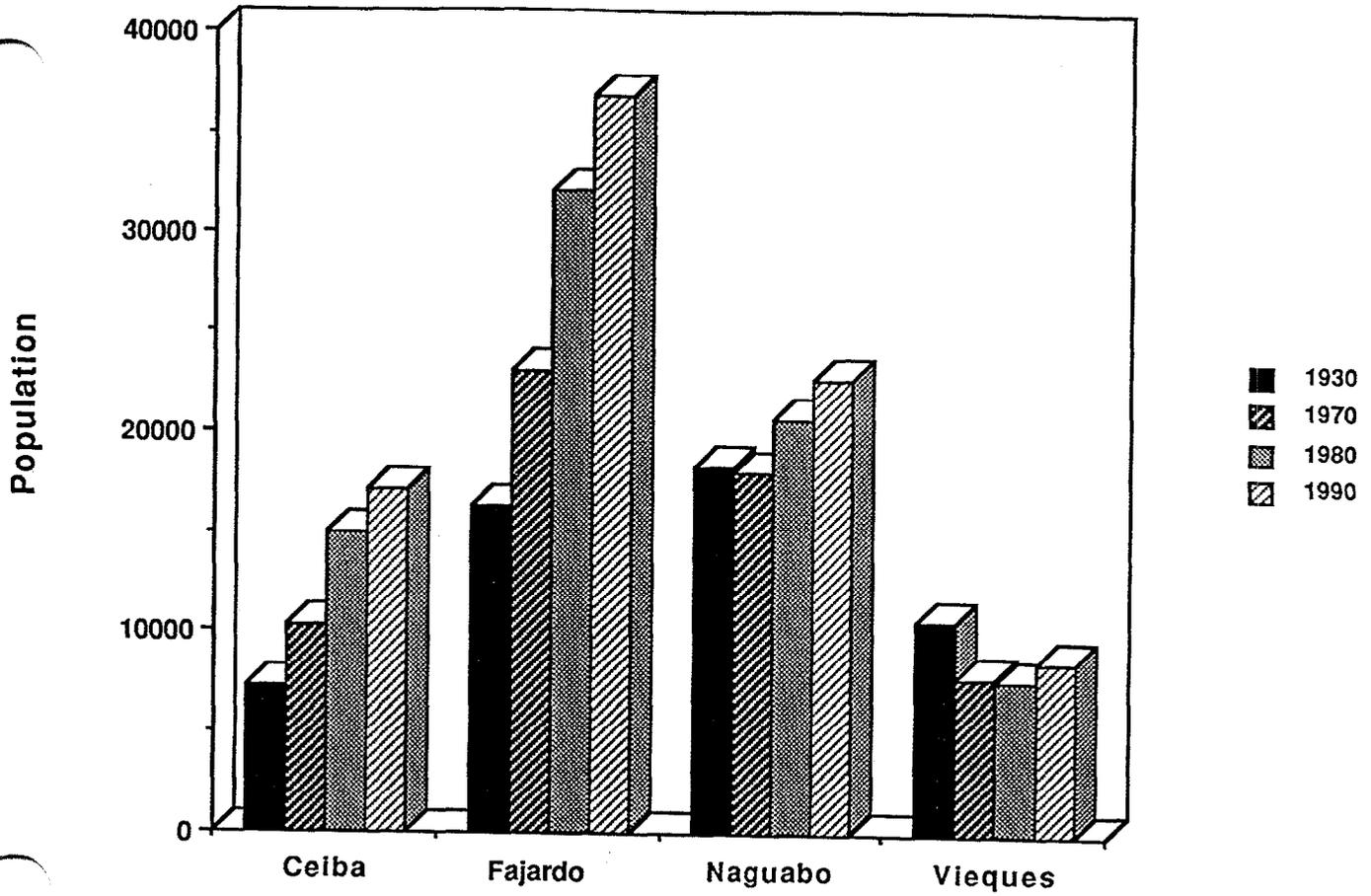
La siguiente información general se presenta para los municipios de Ceiba, Fajardo, Naguabo y Vieques tal cual se muestra en la Figura 3-1 (que señala los municipios de Puerto Rico). Se incluye información sobre Naguabo y Fajardo con fines comparativos, y porque el personal de la Base vive en esos municipios. A partir de los datos del Censo de EE.UU. de 1990, se incluirán datos más detallados en esta sección. En el Apéndice C hay artículos de periódicos relativos a las comunidades y a la Base.

3.1.1 Población

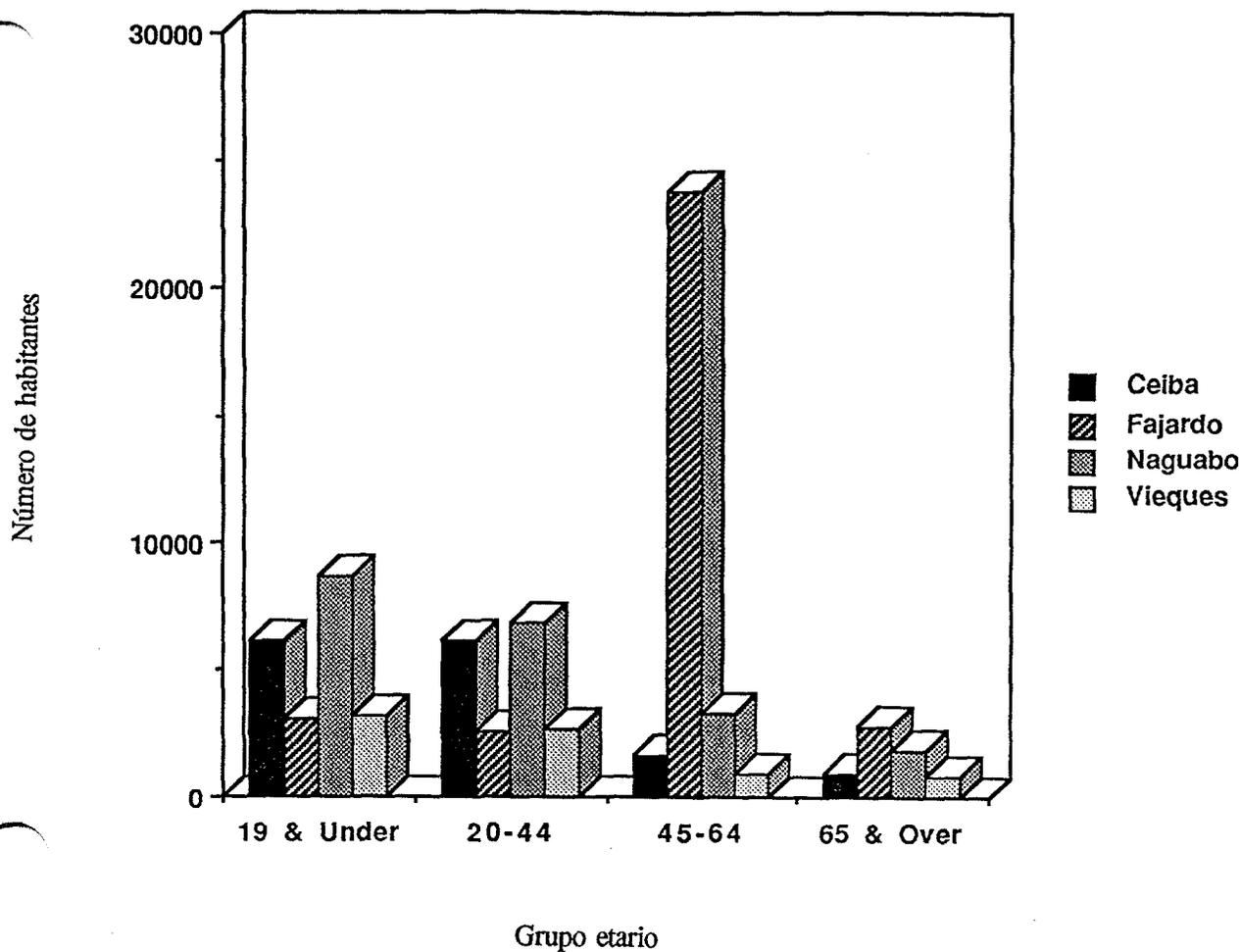
El municipio de Ceiba fue fundado en 1880. Esta pequeña área, fundamentalmente rural, se transformó en un municipio cada vez más urbanizado durante los '70. La vecina Fajardo, en expansión, requería la necesidad de más viviendas y mucha gente se estableció en Ceiba. La Figura 3-2 muestra el crecimiento de este municipio desde 1930 hasta 1990 en comparación con Fajardo, Naguabo, Vieques y Puerto Rico en su conjunto. Actualmente, Ceiba abarca aproximadamente 27,5 millas cuadradas y tiene una población de 17.145 personas (Censo de EE. UU. de 1990). La edad promedio en Ceiba durante 1990 era de 26,7 años, contra una edad promedio en 1980 de 23,8 años. Ceiba está siguiendo ahora la tendencia nacional de tener una "población más envejecida", o sea una población con un porcentaje creciente de individuos de 65 o más años de edad. (ver las Figuras 3-3 y 3-4 respecto a una representación de esta tendencia).

La isla de Vieques abarca aproximadamente 94 millas cuadradas. Esta isla fundamentalmente rural posee dos bases navales; Roosevelt Roads en el lado occidental y USMC Campo García en la porción oriental de la isla. A diferencia de Ceiba, Vieques no ha mostrado un crecimiento continuo de la población. Como se ve en la Figura 3-2, la población disminuyó desde 1930 hasta 1970, y después creció hasta 7662 habitantes en 1980. Desde 1980 hasta 1990, Vieques tuvo un aumento de población del 12% o de 8602





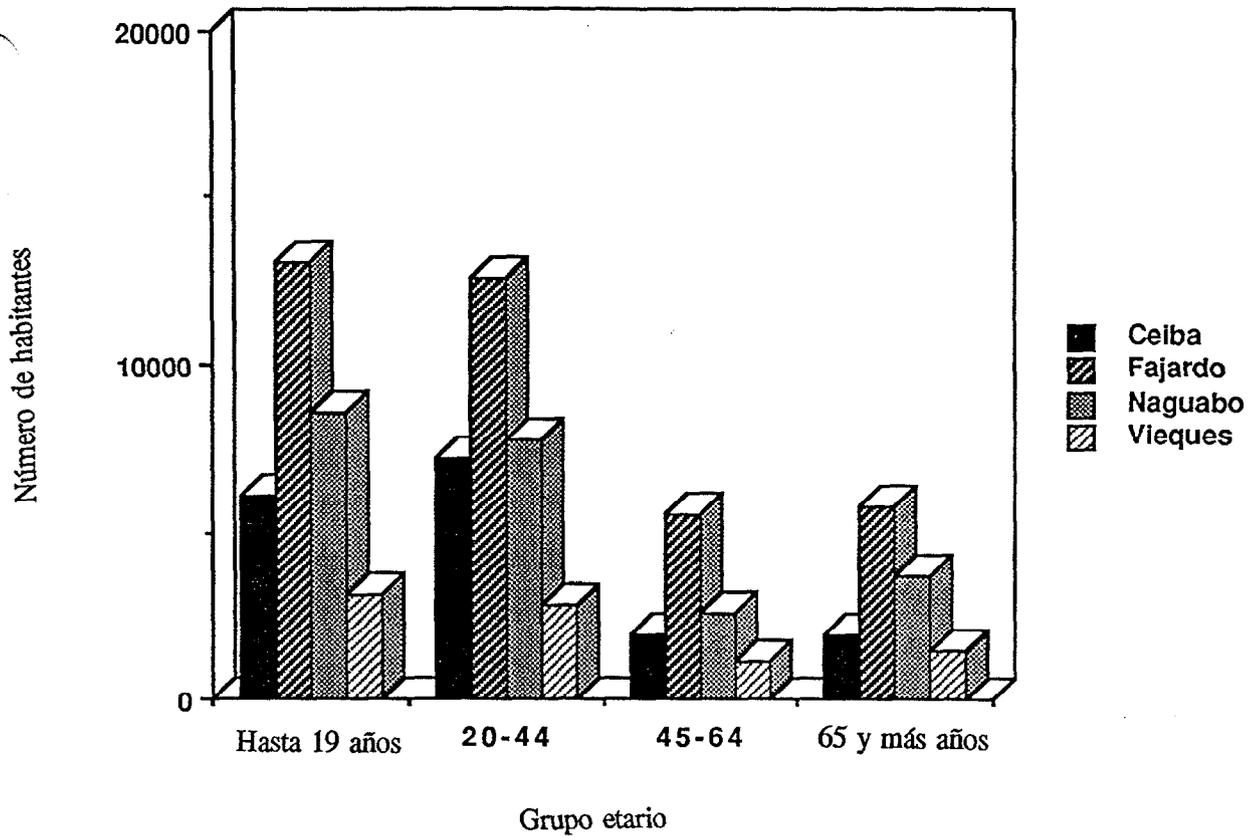
Distribución de la población en 1980



Distribución de edades en 1980

Edad	Ceiba	Fajardo	Naguabo	Vieques
Hasta 19 años	6,166	3,047	8,685	3,211
20-44	6,189	2,538	6,841	2,678
45-64	1,674	23,752	3,299	912
65 y más años	915	2,750	1,792	861
Total de población	14,944	32,087	20,617	7,662
Edad promedio	23.8	26.4	25	25.6

Distribución de la población en 1990



Distribución de edades en 1990:

Edad	Ceiba	Fajardo	Naguabo	Vieques
Hasta 19 años	6,108	13,078	8,593	3,159
20-44	7,185	12,535	7,791	2,812
45-64	1,959	5,533	2,584	1,160
65 y más años	1,893	5,736	3,652	1,471
Total de población	17,145	36,882	22,620	8,602
Edad promedio	26.7	29.2	28.2	28.6

Cambios en la población desde 1980 hasta 1990:

Edad	Ceiba	Fajardo	Naguabo	Vieques
Hasta 19 años	-1%	329%	-1%	-2%
20-44	16%	394%	14%	5%
45-64	17%	-77%	-22%	27%
65 y más años	107%	109%	104%	71%
Total	15%	15%	10%	12%

habitantes, tal como se muestra en las Figuras 3-3 y 3-4. La edad promedio de esta población, 28,6 años, está también aumentando debido al aumento del sector "65 y más años".

3.1.2 Economía

El uso de la tierra en Ceiba es fundamentalmente residencial, con algún uso industrial. Las Figuras 3-5 y 3-6 brindan una representación de los tipos de ocupación de los residentes de Ceiba. Como se ve, administración pública, industria de servicios y empleados de fábrica/industria dominan el mercado, con un 25%, 22% y 20% respectivamente de la fuerza laboral de 1980. Los datos del censo de 1990 de EE. UU. respecto a esta información no estaban disponibles en octubre de 1992.

La Figura 3-7 ofrece los datos de 1980 respecto a desempleo e ingresos de acuerdo al censo de EE. UU. En este momento no se disponen de los datos de 1990. De los datos se puede concluir que casi la cuarta parte de Ceiba y más de un tercio de Vieques tienen familias sin ingresos, comparado con menos de un tercio para Puerto Rico en su conjunto. La distribución de la fuerza laboral de Vieques es casi idéntica a la de Ceiba: 25% en la administración pública, 25% en la industria de servicios y 21% en las fábricas o industrias. Esta composición del mercado es similar a la de los municipios vecinos. La Figura 3-7 también incluye datos relativos al ingreso promedio y a las estadísticas de índice de pobreza para 1979. Al publicar esta información de acuerdo al censo de EE. UU. de 1990, se podrá hacer una comparación más apropiada.

Respecto a la fuerza laboral con educación formal, la tabla de abajo muestra que Ceiba tiene el más alto porcentaje de graduados de escuela superior, con Vieques muy por debajo (datos de 1980)

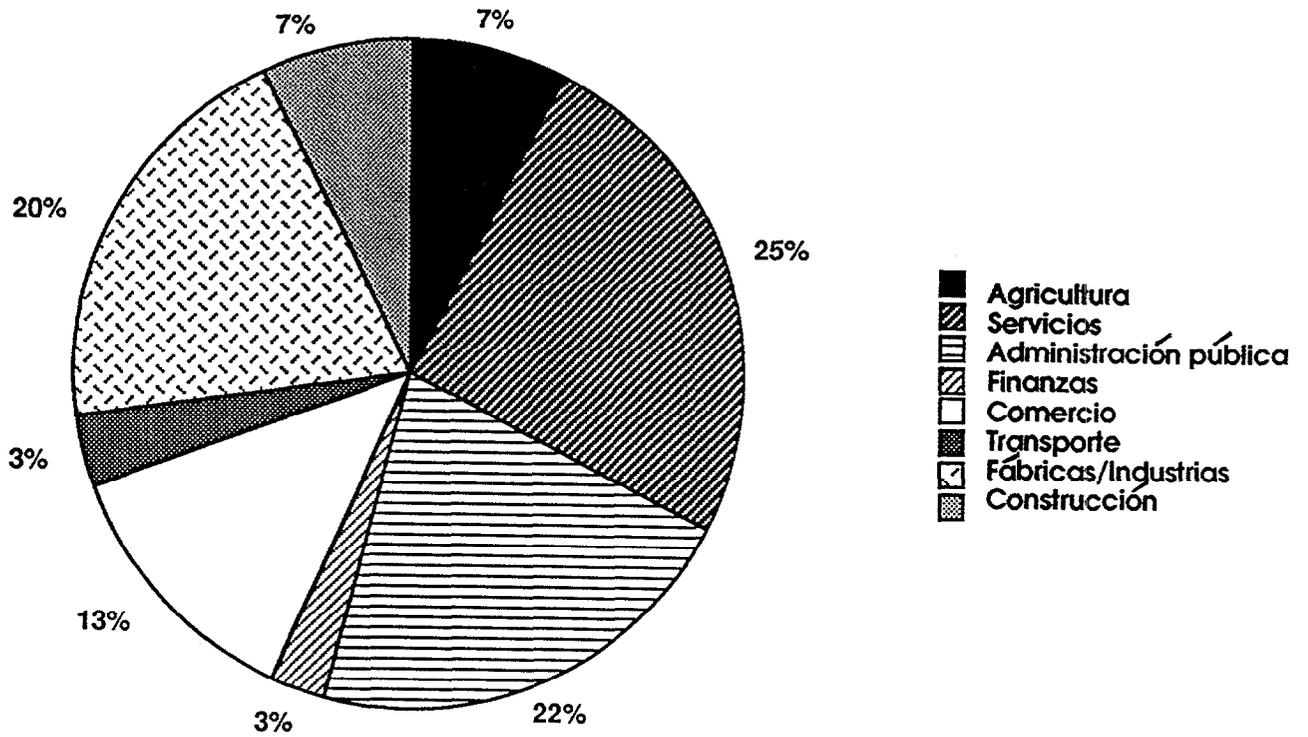
Area municipal	Porcentaje de la población con educación superior (1980)
Ceiba	49.3
Fajardo	40.7
Naguabo	28.0
Vieques	31.2
Total de Puerto Rico	39.5

* Fuente: "Censo de población de 1980. Características Sociales y Económicas"

** Nota: los datos del censo de 1990 no estaban disponibles en octubre de 1992

Composición del mercado en Ceiba

FIGURA 3-5



Composición del mercado en Farjardo

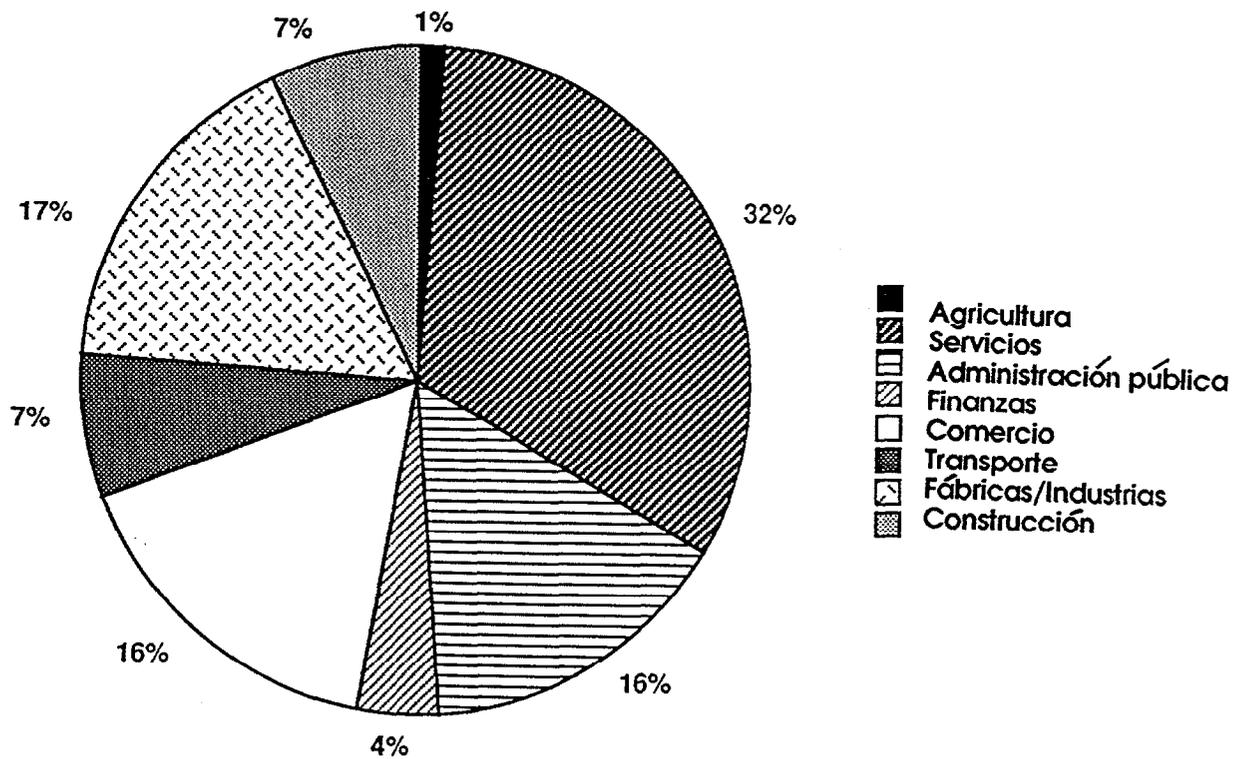
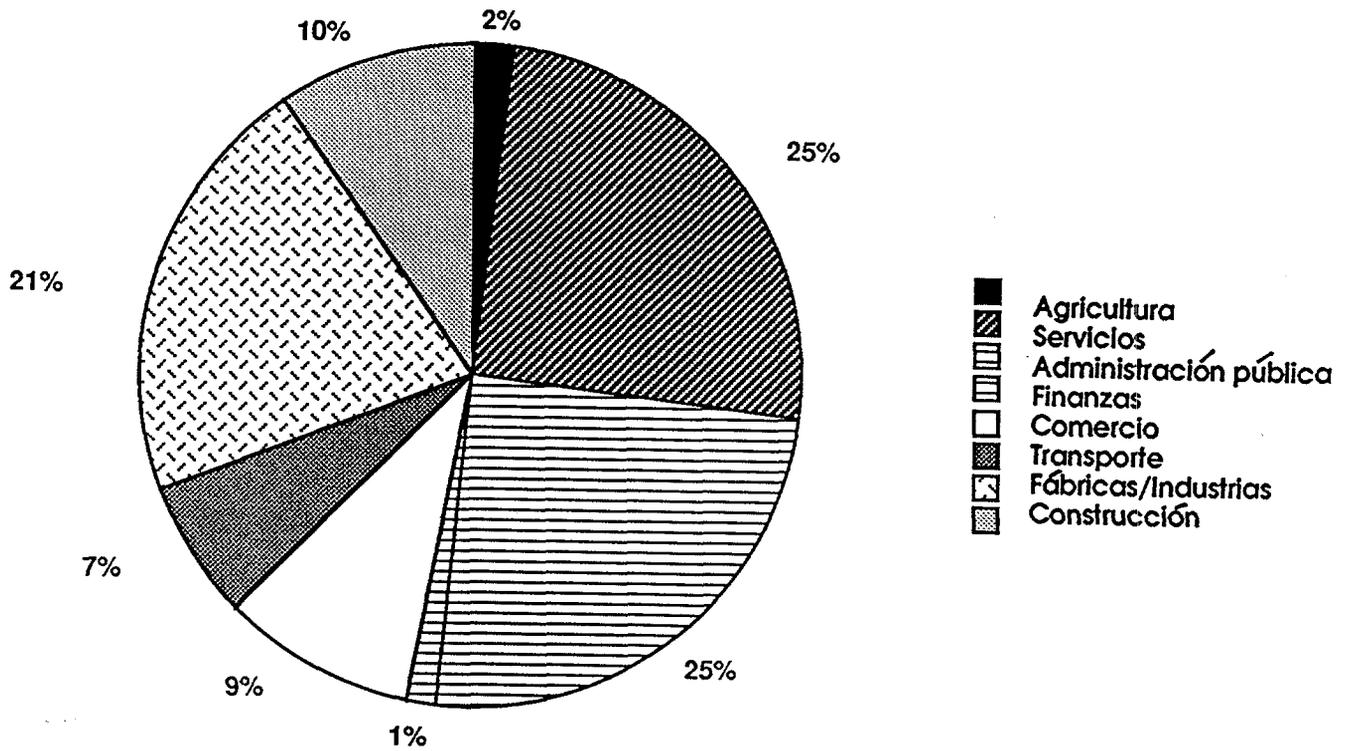
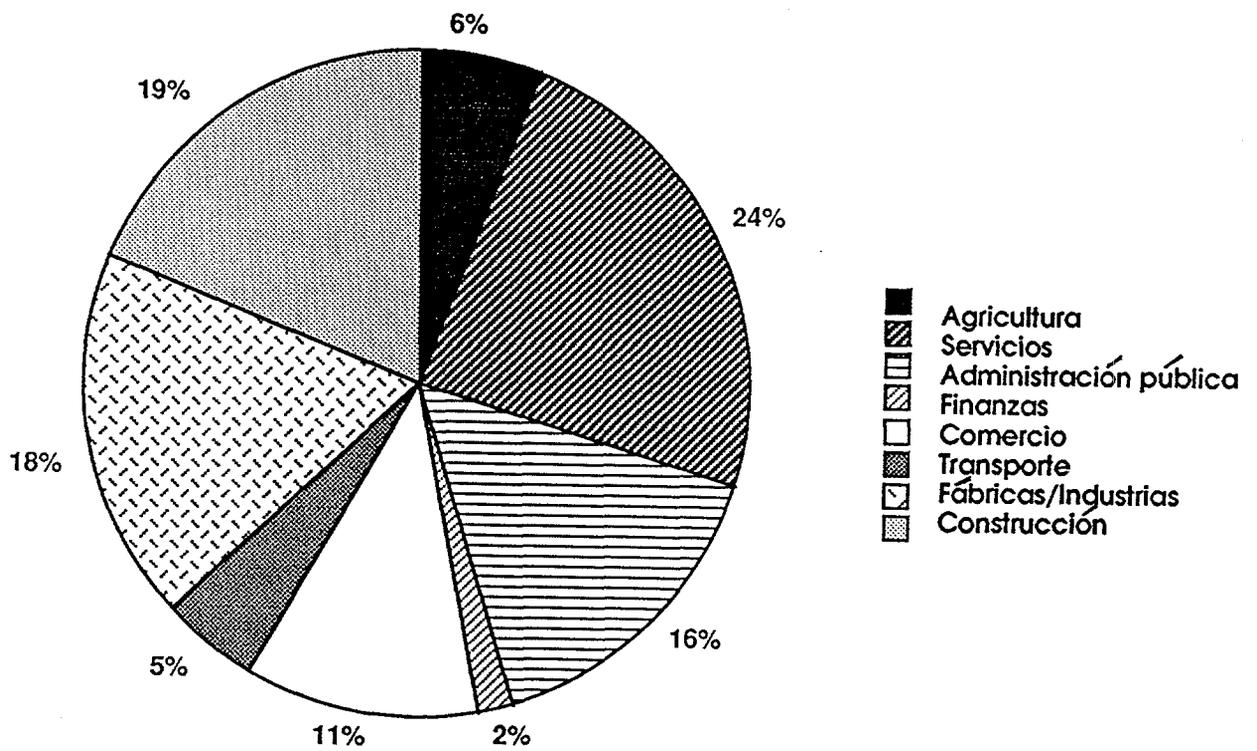


FIGURA 3-6

Composición del mercado en Vieques



Composición del mercado en Naguabo



Area municipal	% de población en la fuerza laboral		Desempleo civil (%)	Familias sin trabajadores (%)
	Masculino	Femenino		
Ceiba	69.8	35.0	14.3	23.2
Fajardo	52.5	27.2	13.5	34.0
Naguabo	50.8	26.0	17.8	32.9
Vieques	46.2	25.1	23.5	38.0
Total de Puerto Rico	54.4	29.1	15.2	30.9

Area municipal	Promedio de ingresos en 1979		1979 per capita	% de ingresos por debajo del nivel de pobreza (1979)	
	Casa	Familia		Personal	Familia
Ceiba	\$6,983	\$7,355	\$2,817	52.2	46.5
Fajardo	\$4,783	\$5,381	\$1,925	64.3	60.6
Naguabo	\$4,106	\$4,725	\$1,581	72.8	76.3
Vieques	\$3,143	\$3,831	\$1,480	78.8	75.8
Total de Puerto Rico	\$5,348	29.1	\$2,126	62.4	58.0

Fuente: "Censo de población de 1980. Características Sociales y Economicas"
Nota: los datos del censo de 1990 no estaban disponibles en octubre de 1992

3.2 Programa de entrevistas a la comunidad

Como parte de los requisitos del Programa de Relaciones con la Comunidad, se realizaron entrevistas desde el 4 al 10 de junio de 1992. El equipo de entrevistadores estaba constituido por el oficial de Relaciones Públicas (POA) de NAVSTA Roosevelt Roads y por el Especialista y Consultor de la Armada para Relaciones con la Comunidad. El Coordinador del Programa IR de NAVSTA Roosevelt Roads presenció las entrevistas en Vieques y en Ceiba. Estas entrevistas se realizaron para informar a la comunidad acerca del Programa IR y del estado en que estaban los estudios de los sitios. Además, era una preocupación fundamental obtener respuestas de la comunidad respecto a la Armada como vecino, al compromiso de la Armada relativo al proceso de restauración del medio ambiente, y a la forma en que se puede tener informada a la comunidad del progreso de la IR.

Los participantes de las entrevistas fueron seleccionados por el PAO y el Coordinador del Programa IR, a fin de que el grupo fuera heterogéneo. Sin considerar los funcionarios o representantes públicos, los participantes fueron seleccionados al azar. Se entrevistó a un total de diecisiete individuos. El Apéndice D contiene el cuestionario usado para guiar a los entrevistados. El Apéndice E es la Hoja de Hechos distribuida a los participantes de la entrevista. A continuación se muestra la distribución de entrevistados. La mayor parte de los participantes no conocían el Programa IR y solicitaron información para explicar el proceso del Programa IR y el propósito de las entrevistas a la comunidad. A continuación, se da una recopilación de las respuestas a los puntos principales.

<u>Categoría</u>	<u>Número de personas entrevistadas</u>
Personal de la base	7
Funcionarios públicos	2
Residentes de Ceiba	5
Residentes de Vieques	2
Residentes de la Base (dependiente)	1
Total	17

Forma de divulgación de la información

A los participantes se les preguntó cómo se les podría tener mejor informados acerca del Programa IR y del progreso de los estudios. Se les explicó que los lugares para información se estaban estableciendo en sitios convenientes (ver el Apéndice F para los lugares propuestos). Además de dichos lugares, los participantes sugirieron el uso de modos de comunicación tradicionales (televisión, radio y periódico)

para mantener informada a la comunidad.

Para lograr esta meta, el personal de la Base sugirió usar los medios de comunicación de la Armada, especialmente El Navegante. Un participante sugirió que puesto que la TV es un medio muy popular, se podría hacer un "video informativo" acerca del Programa IR. Otras formas de difusión de la información incluyeron la publicación de noticias en el "Plan of the day", así como realizar reuniones informativas regulares programadas con los jefes de departamento acerca del Programa IR. Se sugirió usar el correo, para tener la certeza de que todo el personal de la Base tenía conocimiento de los hechos. Varios participantes sugirieron trabajar con el Departamento de Vivienda y el Mediador.

Los métodos sugeridos para informar a las comunidades de Ceiba y Vieques incluyeron los medios tradicionales de información, particularmente The San Juan Star y The Vieques Times. Una residente de Vieques dijo que en su área la radio era la fuente principal de información y sugería que la Armada utilizara dos nuevas estaciones de radio, de Ceiba y de Naguabo. Como periódico recomendado y valioso para publicar información confiable, se citó el suplemento de Vieques para El Navegante. Este suplemento está disponible para los empleados civiles.

También se sugirió remitir un artículo al periódico e incluir un folleto de una página provisto por la Armada, que contenga información similar. Este enfoque se hizo para asegurarse de que los datos remitidos se brindan correctamente al público en general.

En términos generales, los residentes de Vieques recomendaron insistentemente que se desarrolle y se fortalezca una relación más visible y personal entre la Armada y la población local. Sin dicha relación de confianza, sugirieron que la información que se brinde puede no ser aceptada como un hecho real. Las relaciones en general de esta comunidad con la Base constituyen una preocupación de la Armada y una preocupación para la efectividad del Programa IR de la Base.

Confiabilidad de los medios de información locales:

Los "medios locales" se definieron como los periódicos, radios y televisión no DoD. Debido a la relativamente remota localización de la Base, la mayor parte del personal de la Base y de sus dependientes confían en la radio y televisión de la Armada y en la publicación El Navegante de la Base. El periódico local no fue considerado, en general, como una fuente confiable de información relativa a temas DoD, de la Base o del medio ambiente. Los ciudadanos manifestaron cierta preocupación debido a la tendencia del periódico a parcializar temas o a exagerar datos de modo que sean en detrimento de la Armada.

Los residentes de Ceiba y Vieques leen dos periódicos. La objetividad de los artículos fue seriamente cuestionada por el personal de la Base pero no fue considerada un problema para los residentes. Uno de los entrevistados sugirió grabar cualquier entrevista futura con el periódico para salvaguardar la exactitud de la información brindada. Varios de los entrevistados enfatizaron que durante el año de la elección, los medios de información pueden "tener su propia agenda" y por ello la objetividad de los artículos se pierde.

En suma, los residentes de la Base Naval y el personal parecen confiar en las publicaciones de la Armada. La lista de los medios de información locales está en el Apéndice G.

Confianza en el compromiso de la Armada con el medio ambiente:

La mayor parte del personal de la Base pareció estar satisfecho con el Programa IR de la Armada y con el compromiso de la misma por restaurar el medio ambiente. Varios entrevistados preguntaron temas relativos a los procesos de información y de toma de decisiones para elegir el método correctivo. Otros hicieron preguntas tales como "¿Van a desenterrar todo eso y lo van a trasladar lejos?" y "¿Dónde van a poner los residuos?". Se contestó a estas preguntas y los entrevistados parecen haber quedado satisfechos.

Las comunidades "extramuros" fueron menos receptivas acerca de la información presentada y formularon varias preguntas al equipo entrevistador. En Vieques, las preguntas formuladas no fueron acerca del Programa IR sino más bien acerca de las prácticas actuales en la Base. Aparentemente, la comunidad está preocupada por los posibles efectos a la salud y al medio ambiente por dichas operaciones. Muchas de dichas preguntas no pudieron ser contestadas pues el equipo entrevistador no conocía los temas preguntados.

Además, los funcionarios públicos entrevistados en Ceiba y Vieques no conocían el Programa IR y se sorprendieron ante la dimensión de los estudios y de los esfuerzos realizados. La opinión expresada fue que "la Armada debe ser aplaudida, si es que se está haciendo lo que se dice (la restauración del medio ambiente)." Esta actitud algo cautelosa sugiere que los esfuerzos deben dirigirse a informar al menos a los funcionarios públicos de las comunidades de un modo más activo y regular. Aunque los temas que no corresponden al Programa IR parecen ser el foco de interés principal en la isla Vieques, se deben realizar esfuerzos para brindar suficiente información sobre el Programa IR para evitar las confusiones y la información errónea.

Preocupaciones y comentarios de los ciudadanos:

Solamente alguno de los entrevistados hizo preguntas respecto al programa del medio ambiente; el resto de las preguntas se centraron en las relaciones generales de la comunidad con la Armada, especialmente en Vieques y en Ceiba. Los representantes de ambas comunidades hicieron hincapié en que hay poca confianza y relaciones muy pobres con la Armada, lo cual se debe, en parte, a la falta de información provista a dichas comunidades. Se sugirieron formas de mejorar las relaciones comunidad-Armada.

3.3 Historia de la participación de la comunidad

La historia de la participación de la comunidad abarca la relación de la comunidad con la Armada. Esta relación puede ser social, política y/o para el medio ambiente, y cubre un amplio espectro de temas. Se recogió información general de artículos de periódicos y de las entrevistas a gente de la comunidad.

NAVSTA Roosevelt Roads conduce actividades de "buen vecino" con las comunidades de Ceiba, Vieques y Naguabo. Estas actividades varían desde auspiciar festividades y distribuir regalos a los niños locales, hasta brindar controles médicos y dentales. La Base también ha brindado asistencia ante situaciones de desastre a sus vecinos, especialmente cuando se produjo el huracán Hugo. Como gran parte del personal de la Base no habla español, la participación en programas tales como asistencia a la escuela, fluctúa. La Base apoya programas de Boy y Girl Scout y auspicia actividades donde los jóvenes pueden ganar menciones en diversos temas enseñados por los voluntarios de la Armada.

La Armada también forma parte de los grupos para la preservación de especies amenazadas en las comunidades que la rodean. El programa actual involucra a las grandes tortugas marinas de Vieques y a los manatíes de la zona de NAVSTA Roosevelt Roads. La Armada apoya al programa de criadero del Departamento de Recursos Naturales (DNR) que consiste en traer del mar los huevos de las tortugas a un vivero, a resguardo de los predadores y de las altas mareas. Después que nacen las tortugas, éstas se devuelven al océano. La Armada también aceptó no realizar maniobras en playas donde haya tortugas desovando. El programa para el manatí consiste en marcar los manatíes que se capturan en la Base, para después rastrear sus movimientos y obtener datos útiles.

4.0 PROGRAMA DE RELACIONES CON LA COMUNIDAD

NAVSTA Roosevelt Roads ha coexistido con sus vecinos por más de cuarenta años. Para mantener y mejorar su política de buen vecino, la Base hará todos los esfuerzos posibles para informar y educar al público respecto a los temas del medio ambiente y al Programa IR (en parte a través de este CRP). La efectividad de este CRP se basará en la distribución de información a tiempo y precisa, en la respuesta del público, en las respuestas de la Base a las preocupaciones de la comunidad, y en el diálogo con las agencias reguladoras. Este CRP fue preparado para atender a los temas que preocupan a las comunidades, como se expresó en parte a través de las entrevistas y por medio de los artículos de los periódicos. Como la respuesta de la comunidad es un componente integral del éxito del CRP, éste ha sido diseñado a propósito para brindar a los ciudadanos, funcionarios públicos electos, grupos interesados y otros, un medio para expresar sus ideas y preocupaciones. Finalmente, es necesario tener un canal de comunicación abierto entre las agencias reguladoras, la comunidad y la Base para alentar el libre flujo de ideas, información y confianza mutua.

4.1 Metas y objetivos

La meta principal del CRP es lograr una comunicación abierta y efectiva entre la Base, las comunidades de Vieques y Ceiba, los empleados de la Base y las agencias reguladoras. La información al público sobre las actividades del Programa IR, la provisión al público de un medio para información y comentarios y para obtener respuestas, se logrará a través de diversas estrategias tal como se detalla a continuación.

Este CRP se preparó de acuerdo con las siguientes líneas generales:

1. El Acta de Respuesta, Compensación y Responsabilización Global ante el Medio Ambiente (CERCLA) de 1980 (Ley pública 96-510), con sus enmiendas, incluyendo la Sección 117 del Acta de Reautorización y Enmiendas al Superfondo (SARA) de 1986 (Ley Pública 99-499, 17 de octubre de 1986).
2. La Participación Pública de EPA en el Programa del Superfondo (WH/FS-86-004) y el cumplimiento de CERCLA con otros estatutos de medio ambiente [Registro Federal 50(20):5928-59321].
3. Community Relations in Superfund: A Handbook [Oficina de Desperdicios Sólidos y Respuestas de Emergencia (OSWER), Directiva número 9230.0-3C, enero de 1992].

4. El Plan de Contingencia Nacional sobre Contaminación por Aceites y Sustancias Peligrosas (NCP)
5. El Acta de Recuperación y Conservación de Recursos (1976)

Los objetivos principales del CRP son:

1. Informar a todos los participantes en el Programa IR del CRP y urgirlos a que colaboren.
2. Asegurar a la comunidad y a la Base que la salud, el bienestar y la seguridad del medio ambiente es de la mayor importancia para NAVSTA Roosevelt Roads.
3. Iniciar, mantener y utilizar, como sea necesario, una lista de correo para información de las partes interesadas.
4. Proveer información, en términos simples y de forma activa respecto al Programa IR en general y a los sitios en las etapas de decisión del proceso, a todos los miembros de la comunidad civil y la militar, funcionarios oficiales electos y al personal de las agencias reguladoras federales y estatales, en tiempo y forma.
5. Proveer a todos los miembros interesados de las comunidades civil y militar, a los funcionarios oficiales electos y al personal de las agencias reguladoras federales y estatales, la oportunidad de revisar y comentar los informes técnicos resultantes de los estudios del Programa IR.
6. Proveer a todos los miembros interesados de las comunidades civil y militar, a los funcionarios oficiales electos y al personal de las agencias reguladoras federales y estatales, la oportunidad y los medios de presentar opiniones e ideas durante el proceso del Programa IR.
7. Brindar a los medios de comunicación, entrevistas, información y las respuestas solicitadas, cuando ello sea posible, en tiempo y forma para asegurar una cobertura correcta de los hechos que suceden en el Programa IR.
8. Contestar rápida y efectivamente a las preocupaciones expresadas por la comunidad civil y la militar, a los funcionarios oficiales electos y al personal de las agencias reguladoras federales y estatales.

9. Cultivar y mantener un diálogo fluido, cooperativo y productivo con la comunidad civil y la militar, los funcionarios oficiales electos y el personal de las agencias reguladoras federales y estatales por medio de un PAO activo que asegure un clima de confianza y entendimiento durante el proceso del Programa IR.
10. Proveer de un punto de contacto a través del cual se canalicen todas las preguntas relativas al Programa IR, para asegurar la continuidad y disminuir cualquier fuente de confusión.
11. Evaluar periódicamente la efectividad del CRP durante el proceso del Programa IR y revisar sus métodos y actividades como considere apropiado.

4.2 Responsabilidades

El Comandante de NAVSTA Roosevelt Roads tiene la responsabilidad de la implementación del CRP. NAVSTA Roosevelt Roads está totalmente comprometida con el proceso del Programa IR y con la restauración de los sitios con desperdicios peligrosos resultantes de prácticas de eliminación del pasado que puedan representar una amenaza a la salud humana y al medio ambiente.

El Comandante ha asistido a la implementación del CRP compartiendo tareas con el POA de NAVSTA Roosevelt Roads, con el personal civil y militar de la Base, con las agencias reguladoras estatales y federales y con el personal técnico contratado para asistir durante el proceso del Programa IR. Los Puntos de Contacto del Programa están en el Apéndice H. Estas responsabilidades principales se indican a continuación:

1. NAVSTA Roosevelt Roads, Puerto Rico:
 - a. Implementar el CRP y
 - b. Participar en cualquier reunión pública relativa a la actividad en los sitios.
2. NAVSTA Roosevelt Roads, PAO:
 - a. Planear, planear y coordinar todas las actividades y los requisitos necesarios para implementar los CRP. Las actividades pueden incluir técnicas de comunicación específicas para las agencias reguladoras, la comunidad local, los medios, el personal militar, y la fuerza laboral civil y residente como se indica en las siguientes secciones

- b. Informar y coordinar con el Comando de Ingeniería para Instalaciones de la Armada (NAVFACENGCOM) como sea adecuado, del desarrollo y distribución de información y hojas de hechos relativos a las investigaciones en los sitios;
 - c. Proveer un portavoz, en el lugar de los hechos, para el programa de investigación de los sitios, que pueda responder las preguntas de los medios de información usando declaraciones o planes preparados en forma conjunta con NAVFACENGCOM;
 - d. Informar a todas las agencias estatales y a las agencias federales apropiadas, de las actividades y hallazgos relativos al sitio, en tiempo y forma;
 - e. Asegurar que los requisitos del Acta de Libertad de Información están debidamente coordinados;
 - f. Permanecer sensible a las necesidades y preocupaciones de las comunidades locales respecto a los sitios, e implementar actividades del CRP como sea apropiado; y
 - g. Actualizar el CRP a medida que en el sitio ocurran nuevos desarrollos y/o cambios;
3. Comando de Ingeniería para Instalaciones de la Armada (NAVFACENGCOM);
- a. Provee guía y apoyo a los asuntos del público en general para la implementación del CRP de NAVSTA Roosevelt Roads;
 - b. Proveer información en tiempo y forma a NAVSTA Roosevelt Roads respecto a las actividades en los sitios y a los resultados y los datos técnicos; y
 - c. Referirse al personal técnico y jurídico apropiado para aclarar y/o coordinar todo el material que se brindará al público que no haya sido previamente revisado o específicamente autorizado para su difusión en el CRP de NAVSTA Roosevelt Roads.
4. Agencia de Protección al Medio Ambiente de los EE. UU. (EPA):
- a. Actuar como vocero acerca de políticas o dudas respecto a programas dentro del área de responsabilidad de EPA.

- b. Proveer de un vocero que responda a las preguntas sobre las informaciones para los funcionarios oficiales locales, los grupos interesados de la comunidad, los ciudadanos y los medios de información; y
- c. Responder a las preguntas de la prensa y notificar a las agencias involucradas de las respuestas y las preocupaciones potenciales.

5. Departamento de Recursos Naturales (DNR):

- a. Actuar como vocero sobre políticas o preguntas relativas a los programas dentro del área de responsabilidad del DNR;
- b. Proveer de un vocero que responda a las preguntas sobre las informaciones para los funcionarios oficiales locales, los grupos interesados de la comunidad, los ciudadanos y los medios de información; y
- c. Responder a las preguntas de la prensa y notificar a las agencias involucradas de las respuestas y las preocupaciones potenciales.

4.3 Actividades y técnicas de comunicación

La creación y el mantenimiento de una red de información efectiva y a tiempo, es la expresión máxima de las relaciones de comunicación exitosas. Es necesario desarrollar diferentes técnicas de comunicación para diversos niveles de audiencia a la vez que se retiene la flexibilidad para adaptarse a las distintas tácticas de acuerdo a los cambios de actitud del público, para cultivar y mantener la confianza y la participación. Los siguientes enfoques para construir y mantener esta red de comunicación se han desarrollado, en parte, como resultado de las sugerencias ofrecidas durante las entrevistas a la comunidad, de los documentos guía de EPA, y de previas actividades de relación con la comunidad de otras Instalaciones Navales.

4.3.1 Técnicas de comunicación de la Agencia

Como se enfatiza en los documentos guía de EPA, es necesaria una comunicación efectiva entre NAVSTA Roosevelt Roads y las agencias reguladoras estatales y federales para el programa de relaciones con la comunidad. Estas agencias deben estar actualizadas para coordinar la participación en el CRP.

Previamente, el personal de la Base y de las agencias se reúne primordialmente las inspecciones anuales y para la revisión coordinada de documentos de Programas IR pasados. Las siguientes técnicas de comunicación deberían mejorar aún más la relación agencia/NAVSTA Roosevelt Roads, así como la coordinación con el respectivo Programa IR.

1. Reuniones del Comité de Revisión Técnica (TRC)

Las reuniones del TRC comprenden a representantes de agencias, funcionarios públicos oficiales, técnicos y hombres de negocios, y a personal de la Base que brinda una revisión técnica y el comentario público. Ya han tenido lugar dos reuniones del TRC. Las reuniones del TRC serán periódicas, cada vez que se alcanza una meta en un proyecto importante. La revisión adicional por fuentes externas y la participación del público representado por las reuniones del TRC, son muy importantes para el proceso del CRP.

2. Conferencias telefónicas

NAVSTA Roosevelt Roads y NAVFACENGCOM mantendrán conferencias telefónicas (cada vez que se alcance una meta en un proyecto importante) con las agencias reguladoras apropiadas para mantener las líneas de comunicación y el flujo de información.

3. Noticias y hojas de hechos

Para dar tiempo a que EPA, EQB y los funcionarios oficiales locales evalúen la información y preparen sus respuestas para las preguntas del público, toda la información para la prensa, las hojas de hechos y cualquier otra información similar relativa al Programa IR, le será entregada a NAVFACENGCOM, EPA, EQB y a los funcionarios oficiales locales y medios de información al público, con anterioridad a su difusión pública.

4. Aviso anticipado de las reuniones públicas

Para asegurarse de que las agencias y el público puedan organizarse para asistir a las reuniones, se dará aviso con el máximo de anticipación. La noticia acerca de las reuniones públicas se anunciará tanto en el servicio de televisión por cable local como en los periódicos locales, al menos un mes previo a la fecha de la reunión prevista.

4.3.2 Técnicas de comunicación para las comunidades locales y para los medios de información

El Oficial de Relaciones Públicas (POA) de NAVSTA Roosevelt Roads es el contacto general para información y comunicaciones establecido para el público y los medios de difusión. El PAO será el contacto principal para implementar las actividades CRP y para trabajar estrechamente con el Coordinador del Programa de Restauración de las Instalaciones de la Base. Las siguientes técnicas de comunicación servirán para expandir la red de comunicación actual entre NAVSTA Roosevelt Roads y la comunidad.

1. Lugares para obtener información

Se establecerán cuatro lugares para obtener información, a fin de permitir el acceso a los documentos de estudio del Programa IR, a las cartas, a los artículos periodísticos relevantes y a cualquier otra información adicional pertinente. Estos lugares estarán localizados en el Edificio Municipal de Ceiba; en el Edificio Municipal de Vieques; en la biblioteca de la Base y en un lugar separado de la Base que será sugerido por el Departamento de ingeniería y medio ambiente/obras públicas. (Las direcciones se muestran en el Apéndice F)

Se establecerán los procedimientos para retener la tarjeta de la biblioteca o la licencia de conducir mientras se tiene el material informativo, para evitar que éste salga de la biblioteca. En los diversos lugares habrá fotocopias disponibles para el uso del público.

2. Hojas de hechos/noticias

Se prepararán hojas con los hechos más recientes para mantener informada a la comunidad, las agencias reguladoras, los medios, los grupos cívicos, los funcionarios electos y cívicos, y a todos aquellos individuos de la lista de correo, sobre las metas de los proyectos o sobre los desarrollos más importantes. Por ejemplo, es muy probable que se prepare una hoja de hechos para explicar el proceso del Programa IR y los resultados finales de la Investigación de Soluciones (RI), y también para explicar el método de solución seleccionado en el Registro de la Decisión/Documento de la Decisión (ROD/DD). Esto se explicará en una forma clara y concisa, libre de palabras técnicas excesivas. Las hojas de hechos estarán en exhibición en edificios municipales, bibliotecas, oficinas de correos y otros edificios públicos para aumentar la difusión, y se enviarán por correo a las personas de la lista de correo.

3. Folleto sobre los sitios

Se preparará un folleto de cuatro páginas a manera de resumen sobre el Programa IR, explicando brevemente cuáles fueron los contaminantes descubiertos y el material eliminado en cada sitio. Se incluirá un mapa y fotografías de los distintos sitios para indicar la localización de los mismos. Se describirá en forma general el proceso del Programa IR, para brindar un panorama del trabajo que se está realizando en NAVSTA Roosevelt Roads. Este folleto será distribuido a las personas de la lista de correo, a los lugares de información, a los funcionarios electos y cívicos, a los funcionarios de las agencias reguladoras, a los medios de difusión, a las agrupaciones de ciudadanos, a NAVFACENGCOM y al personal de la Base involucrado.

4. Resúmenes informativos especiales para los funcionarios electos locales

Típicamente, cuando la gente de la comunidad tiene preocupaciones o preguntas, llama a los funcionarios locales electos para obtener información o para registrar una queja. Durante las entrevistas, todos los funcionarios locales expresaron su deseo de trabajar con NAVSTA Roosevelt Roads y todos también destacaron la importancia de estar bien informados acerca de los progresos y los hechos del Programa IR en la Base. A fin de mantener informado a este grupo clave de personas, se llevarán a cabo reuniones en forma periódica, cada vez que ocurra algún hecho importante del proyecto. Estas reuniones brindarán un medio para que se manifiesten las preocupaciones de la comunidad a través de sus funcionarios electos, así como permitirán que el POA explique los progresos del Programa IR. El foro para estas reuniones se deja a la discreción del PAO y del Coordinador del Programa IR.

5. Presentaciones a Grupos Cívicos y Escuelas

Un método de comunicación para grupos muy efectivo, es el uso de las diapositivas. Se preparará una presentación con diapositivas de los sitios del Programa IR para ser presentado a los diversos grupos de interés. Durante esta presentación, el PAO también revisará los progresos del Programa IR hasta la fecha y contestará preguntas específicas. Aún no hay presentaciones programadas, pero las solicitudes de presentación de los grupos de interés especiales y de otros se llevarán a cabo a medida que el tiempo lo permita. Estas presentaciones informales son un medio efectivo de distribución de información y de recibir las opiniones del público, y se sugirieron en las entrevistas con la comunidad.

6. Reuniones con la comunidad

Se llevarán a cabo reuniones con la comunidad en una fecha futura para explicar los progresos, hallazgos y recomendaciones del Programa IR, y también para recoger ideas y disipar preocupaciones de la comunidad. Es importante que la comunidad tenga la oportunidad de hablar cara a cara con el personal de NAVSTA Roosevelt Roads. En el futuro se recomendará un lugar adecuado, considerando tamaño y localización, para hacer estas reuniones.

En los periódicos locales se publicará con antelación el aviso correspondiente a estas reuniones, y también se avisará a la televisión por cable de las comunidades locales. El personal técnico, así como el PAO y NAVFACENGCOM formarán parte de las reuniones. Estas serán registradas por un estenógrafo y los documentos resultantes se exhibirán en los lugares destinados a brindar información.

4.3.3 **Técnicas de comunicación para el personal de NAVSTA Roosevelt Roads, los residentes y la fuerza de trabajo civil**

Es prioridad número uno establecer una red de comunicación efectiva con el personal militar y los empleados civiles. Cuando se inicien los trabajos de remedio, el personal tendrá curiosidad y posiblemente esté preocupado acerca de las actividades desarrolladas si no se le informa apropiadamente.

1. Reunión semanal del Comandante con los oficiales

El PAO, un miembro del equipo de medio ambiente u otra persona indicada brindará un resumen informativo sobre las actividades, recomendaciones y acciones en los sitios del Programa IR al Comandante y a su grupo de oficiales para asegurarse que el personal superior de NAVSTA Roosevelt Roads está informado y al tanto de los progresos y preocupaciones del Programa IR.

2. Lugares de información en NAVSTA Roosevelt Roads

Los lugares de información de la Base tendrán la misma información que los lugares de información civiles, y estarán a disposición de todos los empleados. Su disponibilidad y los lugares donde encontrar las noticias se publicará en El Navegante.

3. El Navegante

El periódico bisemanal de NAVSTA Roosevelt Roads tiene aproximadamente de 16 a 20 páginas de información general y sobre la Base. El contenido varía desde "bienvenido a bordo" para los nuevos miembros, hasta el destaque de las operaciones particulares de la Base. Este periódico proveerá un medio apropiado para publicar información sobre el medio ambiente, ya que todos los empleados lo reciben y se informa que es una fuente de información primordial.

5.0 RESUMEN

Este CRP fue preparado para NAVSTA Roosevelt Roads a través de una investigación y de las entrevistas con miembros de la comunidad. A través de la implementación de este CRP se establecerá una efectiva red de comunicación entre NAVSTA Roosevelt Roads, los residentes de Ceiba y Vieques y las agencias reguladoras, que servirá para atender y responder a todas las preguntas y preocupaciones de la comunidad. Periódicamente, el CRP se revisará, evaluará y modificará como sea necesario para mantener un medio activo de información a la comunidad.

6.0 REFERENCIAS

Entrevistas de relación con la comunidad.

"Investigación del Plan de Soluciones y Relaciones con la Comunidad/Estudio de Factibilidad de la Base Naval Roosevelt Roads, Puerto Rico", Versar Inc., 25 de julio de 1991.

"Proyecto del Plan de Trabajo para la Investigación de Soluciones para la Base Naval Roosevelt Roads, Puerto Rico", Baker Environmental, Inc. 24 de febrero de 1992.

"Preservación del terreno: la Armada comparte y protege Vieques", por el Tte. Hal Pittman. All Hands, octubre de 1991.

"Investigación de las soluciones/Estudio de Factibilidad para los Sitios 15 y 16 de la Base Naval Roosevelt Roads de Puerto Rico", Versar Inc., 9 de abril de 1991.

"Base Naval de EE. UU. Roosevelt Roads, Puerto Rico, Plan Maestro", 1981.

"Base Naval de EE. UU. Roosevelt Roads, Puerto Rico, Plan Maestro", 1991.

"Censo de Población de 1980. Características Generales de la Población. PR" mayo de 1983.

"Características Sociales y Económicas de PR", febrero de 1984.

"Censo de Población de 1980. Número de habitantes. PR", junio de 1982.

Datos del Censo de 1990.

Apéndice A
Abreviaciones del Programa de
Restauración de Instalaciones (IRP)

APENDICE A

ABREVIACIONES DEL PROGRAMA DE RESTAURACION DE INSTALACIONES (IRP)

- CERCLA - Acta de Respuesta, Compensación y Responsabilización Global ante el Medio Ambiente; Acta original de 1980 fijando un "SUPERFONDO" para la limpieza en toda la nación de los desperdicios peligrosos (HW)
- CRP - Plan de Relaciones con la Comunidad
- DERA - Cuenta para la Defensa y la Restauración del Medio Ambiente; establecida por el Congreso bajo el SARA, para solventar las limpiezas de los sitios del DoD con HW, la demolición de edificios, y la minimización de proyectos con HW.
- EPA - Agencia de Protección al Medio Ambiente
- HRS - Sistema de Clasificación de Riesgos; los datos de PA/SI se clasifican por EPA usando esta metodología.
- IAS - Estudio de Evaluación Inicial; la Fase I está bajo el viejo Programa NACIP, equivalente al programa IR de PA/SI.
- IAG - Acuerdo Inter-Agencias; Acuerdo de tres partes entre DoD, EPA y el estado afectado por los sitios de la NPL solamente.
- IR - Restauración de Instalaciones; programa del DoD para evaluar y limpiar los viejos sitios con HW; fondos provenientes de DERA.
- NACIP - Programa de Evaluación y Control de los Contaminantes de las Instalaciones de la Armada; antigua tecnología equivalente al Programa IR
- NCP - Plan de Contingencia Nacional sobre Contaminación por Aceites y Sustancias Peligrosas.
- NPL - Lista de Prioridades Nacionales; los sitios con clasificaciones HRS superiores a 28,5 se consideran de preocupación nacional y son elegibles para el SUPERFONDO si no se puede encontrar una "parte responsable". Los fondos de DERA se aplican a los esfuerzos de limpieza de los sitios de la Armada.
- PA/SI - Evaluación Preliminar/Inspección In Situ; primera fase en los programas del Superfondo DoD y EPA, que consiste en la búsqueda de registros, entrevistas y obtención de datos iniciales necesarios para la clasificación.
- RCRA - Acta de Conservación y Recuperación de Recursos; Acta de 1976 relativa a la eliminación presente y futura de desperdicios peligrosos.
- RD/RA - Diseño de la Solución/Acción de la Solución; tercera fase de los programas del SUPERFONDO DoD y EPA; consiste en las fases de diseño y limpieza; se requieren tecnologías nuevas para la descontaminación cuando sean "viables".

- RI/FS - Investigación de las Soluciones/Estudios de Factibilidad; segunda fase de los programas del SUPERFONDO DoD y EPA; consiste en el estudio del agua subterránea, la toma de muestras, la caracterización de los contaminantes y el análisis detallado de las alternativas de remedio posibles.
- ROD - Registro de la decisión; firmado al final del proceso RI/FS, a continuación de un período para el comentario público en el PRAP.
- SARA - Acta de Reautorización y Enmiendas al Superfondo; hace cambios importantes a CERCLA y RCRA; fija los requisitos para DERA y TRCs.
- TRC - Comité de Revisión Técnica; constituido por representantes de las agencias de actividad federales, estatales y locales y de la comunidad para revisar y comentar las acciones tomadas bajo el Programa IR.

Apéndice B
Miembros del Comité de Revisión
Técnica

Appendix A
Installation Restoration Program
(IRP) Abbreviations

APPENDIX A

ABBREVIATIONS IN THE INSTALLATION RESTORATION PROGRAM

- CERCLA - Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act; original 1980 Act setting up "SUPERFUND" for hazardous waste (HW) site cleanups nationwide.
- CRP - Community Relations Plan
- DERA - Defense Environmental Restoration Account; established by Congress, under SARA, to fund DoD HW site cleanups, building demolition, and HW minimization projects.
- EPA - Environmental Protection Agency
- HRS - Hazard Ranking System; data from PA/SI is scored by EPA using this methodology.
- IAS - Initial Assessment Study; Phase I under the old NACIP program, equivalent to the IR program's PA/SI.
- IAG - Inter-Agency Agreement; Three party agreement between DoD, EPA, and the affected state for NPL sites only.
- IR - Installation Restoration; DoD's program to assess and clean up old HW sites; funded by DERA.
- NACIP - Navy Assessment and Control of Installation Pollutants Program; old terminology equivalent to IR program.
- NCP - National Oil and Hazardous Waste Contingency Plan
- NPL - National Priorities List; sites with HRS scores above 28.5 are considered of national concern and are eligible for SUPERFUND if no "responsible party" can be found; DERA funds apply to cleanup efforts at Navy sites.
- PA/SI - Preliminary Assessment/Site Inspection; first phase in the DoD IR and EPA Superfund programs, consists of record searches, interviews, initial data collection for scoring purposes.
- RCRA - Resource Conservation and Recovery Act; 1976 Act addressing present and future disposal of hazardous waste.
- RD/RA - Remedial Design/Remedial Action; third phase of DoD IR and EPA SUPERFUND programs; consists of design and cleanup phase; emerging technologies for decontamination required where "practicable."
- RI/FS - Remedial Investigation/Feasibility Study; second phase of DoD IR and EPA SUPERFUND programs; consists of groundwater profiles, site sampling, pollutant characterization and detailed analysis of remedial alternatives.

- ROD - Record of Decision; signed at the end of the RI/FS process, following public comment period on the PRAP.
- SARA - Superfund Amendments and Reauthorization Act; makes major changes to CERCLA and RCRA; sets requirements for DERA and TRCs.
- TRC - Technical Review Committee; made up of representatives of the Activity, federal, state and local agencies and the community at large to review and comment on actions taken under the IR program.

Appendix B
Technical Review Committee
Members

APPENDIX B

TRC MEMBERS

Mr. Pedro A. Maldonado Ojeda
Environmental Quality Board
Commonwealth of Puerto Rico
P.O. Box 11488
Santurce, PR 00901

Honorable Manuela Santiago
Mayoress of Vieques
City Hall
Vieques, PR 00735

Ms. Eileen C. Villafane
Environmental Quality Board
Air Quality, Superfund and Emergency
Response Program
Commonwealth of Puerto Rico
P.O. Box 11488
Santurce, PR 09001

Honorable Gilberto Camacho
Mayor of Ceiba
P.O. Box 224
Ceiba, PR 00635

Mr. Timothy R. Gordon
U.S. Environmental Protection Agency
Hazardous Waste Facilities Branch
Region II
26 Federal Plaza
New York, NY 10278

Honorable Santos Rohena Betancourt
Department of Natural Resources
P.O. Box 5887
Puerta de Tierra, PR 00906

Mr. Conrad Sidamon-Eristoff
U.S. Environmental Protection Agency
Region II
26 Federal Plaza
New York, NY 10278

Mr. Arturo Torres
U.S. Geological Service
P.O. Box 364424
San Juan, PR 00936

Mr. Juan E. Dávila
U.S. Environmental Protection Agency
Federal Facilities Section
Region II
26 Federal Plaza, 7th Floor
New York, NY 10278

Mr. James P. Oland
U.S. Fish and Wildlife Service
Caribbean Field Office
P.O. Box 491
Boquerón, PR 00622

Director Pedro Gelabert
U.S. Environmental Protection Agency
Caribbean Field Office
1413 Fernandez Juncos Avenue
Santurce, PR 00909

Commanding Officer
U.S. Naval Station
FPO AA 34051-3001

Mr. José C. Font
U.S. Environmental Protection Agency
Caribbean Field Office
1413 Fernandez Juncos Avenue
Santurce, PR 00909

Appendix C
Historical News Clippings

Apéndice C
Artículos periodísticos históricos

The San Juan Star
Tuesday, August 27, 1991



Entrance to El Yunque rain forest.

Dwarf Forest should be open to strollers

The road through the Bosque Enano, the Dwarf Forest, in El Yunque has been closed to unauthorized vehicles with a sign and a locked barrier for as long as I can remember, which goes many years back.

Fine with me: It makes a lovely place to stroll.

Now the commander of the U.S. Navy at Roosevelt Roads has mounted a "Keep Out" sign, even for strollers, and hired private security guards to menace anyone who tries to penetrate into the Bosque Enano.

Apparently the Navy now considers

the area part of the Roosevelt Roads naval base.

The Navy operates a radar station on the Pico Este, as I understand it.

I suppose they want security.

But the radar station lies miles up the road.

Why then do they have to take over such a huge chunk of the El Yunque rain forest and deny it even to walkers?

This seems to be another case of military disrespect for the public.

They take what they want, and everybody else must keep out.

John Severino
Río Piedras

SAVING THE TURTLES

by Miglisa Capó

Staff writer

Nearly 200 endangered sea turtles made their first dive into the waters off a restricted Vieques beach on a recent weekend.

The newborn turtles survived, safe from predators, during their two-month incubation period under a new government program designed by the Commonwealth and the U.S. Navy to help leatherback and hawksbill turtles reproduce safely.

The Navy agreed to halt maneuvers at restricted Yellow Beach to allow turtle nesting. It also gave \$60,000 to the Department of Natural Resources to build and operate a hatchery on federal land at Mosquito Beach until fiscal 1992.

The program began to bear fruit this summer with the release of nearly 900 sea turtles into Vieques waters so far.

The turtles are cared for long before they hatch. Two DNR biologists track nests and remove the eggs by hand to protect them from predators and high tides. The eggs are then taken to a hatchery, where they are placed in

man-made nests for two months. Once the tiny turtles extricate themselves from their shells, they are released on the beach the next night.

The newborns are about 63 millimeters long and 43 millimeters wide, which is smaller than a credit card. They weigh only 48 grams or a little more than a pound. If they reach adulthood, a leatherback can weigh between 700 and 1,300 pounds while a hawksbill can grow to about 100 pounds. Both species can live about 100 years.

Leatherback turtles, which are black, have elongated bodies with medium-sized round heads. Hawksbill turtles have heart-shaped or elongated bodies with small, narrow heads and pronounced sharp beaks. They are brownish with variable light markings.

On the first three days of August, DNR biologists released the product of three nests — 179 leatherback turtles — at Yellow Beach. "They looked like ants marching into the water," said DNR biologist Edgardo Belardo.

The biologists have released 560 leatherback and 318 hawksbill turtles — most of them at Yellow Beach — from 33 nests so far. They have spotted

nine hawksbill nests and expect to find a few more before the nesting season ends in October.

The program for incubating and releasing hatchlings is intended to reduce the tiny turtles' extremely high mortality rate. Experts say the hatchlings' chances of surviving their predators, which include sharks, bluefish, mackerel and other fish, birds and humans, are slim.

"Nobody knows how long they'll survive," says Robert Matos, director of DNR's Reserves and Refuges Division. "But experts say that only one out of 1,000 that make it into the water survive."

Sea turtles originated some 200 million years ago and have adapted to dramatic changes in their environment. But experts say it is questionable whether the turtles will survive modern man.

In Puerto Rico, anyone who catches or kills an endangered species faces a \$500 fine and/or six months in jail under Commonwealth law or a \$25,000

fine and/or one year in jail under federal law. Leatherback and hawksbill turtles are endangered species under both laws. Despite the ban, demand for sea turtles on the black market remains high.

"Most of the few turtles that come out of the ocean to nest are killed and their eggs are stolen," said Matos.

Another problem is the lack of available nesting sites. In addition to Vieques, the species are known to nest only in Piñones, Luquillo, and Humacao in Puerto Rico. Former nesting sites have vanished with the construction of beachfront hotels and other projects.

The slim chances of survival have not deterred Belardo and his aide, Gerardo Román, also a biologist. They say they are pleased with the results of their efforts to save the two species from extinction, and expressed hope that the program be extended after the Navy evaluation next year.

"We dedicate all our efforts to this," said Belardo. "We see it as a contribution to help save a species endangered because of man."

FEATURE



Looking as clumsy as newborn puppies, three tiny leatherback turtles make their way to the cold waters off Yellow Beach.

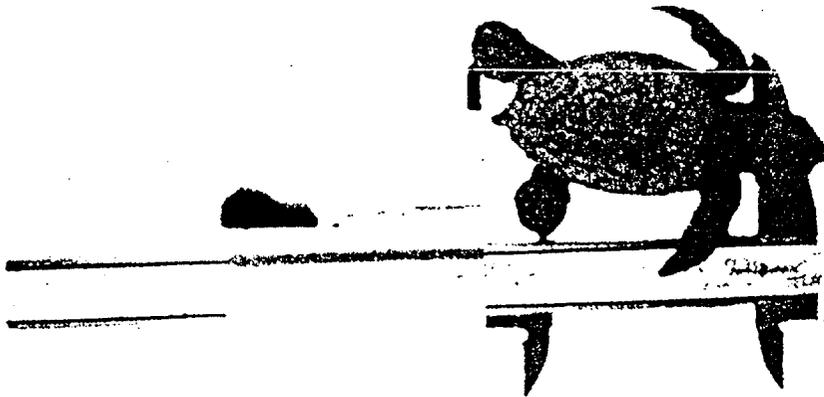


A Department of Natural Resources biologist measures a leatherback turtle egg before placing it in a man-made nest at the DNR hatchery in Vieques.

The San Juan Star
Sunday, September 1, 1991



A DNR biologist places a turtle egg in a man-made nest at an agency hatchery to protect the eggs from predators and high tides.



A leatherback newborn is measured by DNR biologists shortly after coming out of its egg.

Vieques children get medical aid

Medical personnel from Roosevelt Roads Naval Base conducted a free medical clinic for school-aged children in Vieques last Friday and Saturday.

Staff from the U.S. Naval Hospital and the Dental Clinic attended to more than 100 children at Vieques General Hospital.

"Our Navy is more than just defense," said Hospital

Corpsman James Ortiz. "This type of humanitarian activity lets people see that we are here to help them."

The school records were filled out in advance and the children were seen by appointment.

More than 100 children received dental screenings and about 80 received medical screenings. Navy Hospital spokesman Ensign Scott Harriety said. Most were of kindergarten age and appeared in good health, he said.

The San Juan Star
September 11, 1991

Cargo toll hikes said torpedoing Vieques businesses

By DOUG ZEHR
Of The STAR Staff

VIEQUES — Merchants on this tiny island municipality say last week's cargo toll hikes threaten to sink their businesses.

"We are being punished," said Orlando Cruz, president of the Vieques Merchants Association. "We have to pay for the government's inefficiency."

Merchants say cargo shipping rates from Fajardo to this island east of Puerto Rico were hiked on Sept. 3 by nearly 33 percent for items such as tools and auto parts.

For food staples, such as sugar, coffee and rice, merchants claim tolls jumped 10 percent.

But José Buitrago, executive director of the Ports Authority, which operates the ferries to Vieques, said the merchants are misinformed.

"The overall cargo tariff increase is 10 percent for non-essential items," he said. "For food staples, the tariff stayed the same."

Nonetheless, Vieques merchants say they are being squeezed and the cargo rates are to blame.

Cruz, who owns Centro Automotriz Viequense, an auto parts store, said he previously paid \$50 round trip per truckload of merchandise. On Sep. 3, his rate climbed to \$66. Cruz is fortunate, he said, because he only brings over one truckload per week. Other merchants were hit harder.

"I have stuff coming over eight times a week," said Anibal Alvarez, owner of hardware store Ferreteria Chu García. "I'm paying at least \$200 more a week for my merchandise."

Alvarez and Cruz pay more because their hardware and auto parts aren't staples. Thus they must pay a minimum of \$66 per truckload, instead of \$38.50, which they said is the minimum charge for staple goods.

Cruz thinks the government should
See VIEQUES, Page B8



STAR photo by Humberto Trias Jr.

"An ambulance can't operate without a battery or tires, but the government says those items are not staples," says Vieques Merchants Association President Orlando Cruz, above, as he explains his group's opposition to hikes on cargo ferry tolls.

Vieques From Page B1

redefine what is a staple.

"Just about everything we bring over here is a staple," said Cruz. "An ambulance can't operate without tires or batteries. But the government says those items are not staples."

Merchants say the hikes are particularly cruel because of Vieques' high unemployment and low income.

Commonwealth Department of Labor statistics put unemployment at 11.5 percent for this island of 8,000 residents. But Mayor Manuela Santiago Collazo has claimed that the true figure is closer to 50 percent.

According to economist Leroy López, wages for full-time workers in Vieques averaged \$108.74 per week in 1990. That's significantly below the \$249.90 average for mainland Puerto Rico.

Roberto Bermúdez, owner of Panadería Candy, declared the rate hikes are "an injustice to the people of Vieques."

He said the new rates are cutting into his profits. Flour, for instance, now costs \$45 more for the 1,500 pounds he uses weekly. Bakeries normally make profit margins of 8 to 10 percent, but the toll hike will slice his margins to about 5 percent, he said.

"After this I'll hardly have anything left," Bermúdez said.

Vieques merchants who deal in price-controlled foodstuffs, such as coffee, milk and sugar, are further pinched, they claim.

Prices on those items are regulated by the Department of Consumer Affairs, and Vieques merchants must adhere to the agency's limits even if they pay more for the merchandise.

Ports chief Buitrago said he can't understand the merchants' wrath.

"All of this went through public hearings," he said. "They had the opportunity to air their views."

But Cruz said the rate hikes leave merchants with two alternatives, "and neither one is very healthy."

One option is to raise prices.

"And that's bad because people will see something advertised in Topeka or Pitusa and when they see our prices they'll think we're thieves," said Cruz.

The other alternative, said Cruz, is to "keep selling at the same price and see how long we can stay in business."

If he chooses the latter, said Cruz, his profits will drop at least 15 percent this year.

"It's like a two-bladed knife," said Alvarez, of Ferreteria Chu Garcia. "We'll have to raise prices to stay in business and if we raise prices, our sales will drop."

Cruz, Alvarez and others have asked the Ports Authority to expand their definition of staple goods to include auto parts and household goods. Further, they want Ports to lower costs of food transportation.

But Buitrago insisted the hikes are necessary.

"We're losing about \$3.5 million [per year] on this," he said. "If we wouldn't have taken this action, we would be losing \$10 million a year by 2000."



A view of El Yunque forest.

Navy clears issue of access to El Yunque dwarf forest

The following information is submitted in response to a recent letter from John Severino of Río Piedras:

The U.S. Navy has never denied access to the El Yunque dwarf forest.

Members of the public that want to visit this unique and special place can get access by requesting assistance from the Forest Service of the U.S.

Department of Agriculture, which is the cognizant and custodian of forest assets. Even though this fact is public knowledge, it has become evident that additional information is required to avoid misunderstanding and to explain the Navy's role and support to the community here in Puerto Rico.

The Navy operates and maintains one instrumented site at the East Peak of El Yunque Caribbean National Forest, and 3.2 statute miles of access road which the Navy built to connect the end of the public road to the East Peak instrumentation site. The lower end of this access road has a gate, but this gate is neither closed nor locked. This gate is used to identify the start of the Navy access road with the signs attached to it.

The upper end of the access road ends at a gate which is locked and guarded. This enclosure is to protect the physical security of the antennas. By the terms of the agreement, "the access road including the area within the enclosed premises shall be available at all times to full use by the Forest Service and its authorized permittees for any and all purposes deemed necessary or desirable by the Forest Service for the control, management, administration, or use of the National Forest System land . . ."

The dwarf forest partially surrounds the East Peak, better known as Pico del Este on the side opposite the access road.

The Navy site and the access road were developed and paid for by the Navy; an investment worth millions of dollars. The road's maintenance is a responsibility of the Public Works Department of Naval Station Roosevelt Roads. Site operations, new installations and modifications are subordinated by permit to the Forest Service.

This permit guarantees the accessibility of the

dwarf forest as well as compliance with environmental regulations and the protection of all forest lands and resources, in particular, endangered and rare wildlife species.

The site establishment is in consonance with the Forest Service master plan for the El Yunque forest. The site is also used by other federal entities, as well as other local government agencies and organizations. Of particular interest, the Federal Aviation Agency (FAA) operates and maintains a Navy-owned radar for the control of all aircraft coming to the Luis Muñoz Marín International Airport, to ensure flight safety.

The agreement between the Navy and the Forest Service, signed in 1960 and revised in 1984, includes provisions for the Forest Service to coordinate visits by the public to the dwarf forest. It also guarantees, by virtue of the permit scope, that all species that are unique to the Puerto Rican natural heritage or unique to the forest are protected by all concerned agencies and their respective personnel.

The Navy complies with established regulations, policies and procedures by law, and all the expenses for the preparation of biological and cultural assessments associated with Pico del Este site development within permit terms are paid by the Navy to ensure full adherence to established regulations and to document this to the Forest Service.

The Navy will continue to support all Forest Service programs for the protection of the forest and has no intention of interfering with the public accessibility to the dwarf forest whenever individuals are cleared through Forest Service authorities.

However, the Navy, for obvious reasons in the best interest of national defense, will not compromise site security. The security measures are designed to protect the property and should provide no problem to those who observe the rules and procedures by using proper official channels.

Donald B. Roulstone
Commanding Officer
Roosevelt Roads Naval Station

Puerto Rican leaders praise announcement

By HAROLD J. LIDIN
Of The STAR Staff

Leaders of Puerto Rico's three electoral parties responded positively to President Bush's announcement of a unilateral U.S. withdrawal of nuclear weapons from Europe and Asia, and expressed hope the action will echo here.

"May the proposal include arms installed everywhere . . . I don't see any reason why they can't, if there are any, be pulled out from the Caribbean area," commented Senate Minority Leader Roberto Rexach Benítez, NPP-at large.

Popular Democratic Party Elections Commissioner Eudaldo Báez Galib, terming Bush's action "transcendental," predicted it will impact here "at some moment . . . everybody stands to benefit."

More emphatic comment came from Báez's Independence Party counterpart on the Elections Commission.

"Unfortunately, the [announcement] doesn't say anything about the nuclear arms in this hemisphere. If this [initiative] is serious, and it's as important a sign as it appears, then let it also include the demilitarization of Puerto Rico," said PIP electoral commissioner Manuel Rodríguez Orellana.

Sen. Fernando Martín, PIP-at large, noted that the U.S. Navy has refused to confirm or deny the presence of nuclear weapons at the Roosevelt Roads Naval Station in Cebalga. "I don't see why they are going to change that policy now. But as regards the decision to reduce drastically the nuclear arsenal, particularly as regards tactical arms . . . it strikes me as an excellent idea."

Latin America has been declared a nuclear arms free zone, under the so-called Treaty of Tlatelolco. Latin American nations, with a few exceptions including Cuba and Argentina, have signed the accord. The United States, along with other major powers with possessions in the Caribbean, have ratified a protocol which also binds them not to store or deploy nuclear weapons in Latin America.

However, the U.S. Senate, in ratifying the accord, stipulated that it does not understand the accord as barring the transit of nuclear weapons in Puerto Rican waters.

The Puerto Rican House of Representatives in 1986 held public hearings into the possible presence of nuclear weapons at Roosevelt Roads. The probe did not produce concrete conclusions, and the House continued to press the Navy to turn over documentation on its Roosevelt Roads activities. The House requested, among other things, that the Navy reveal details of its vessel movements there.

The Navy rejected most of the House requests on security grounds.

Preserving the land

Navy shares and protects Vieques Island

Story by LT Hal Pittman, photos by LT E. Francois

Seven miles off the eastern coast of Puerto Rico, is the 21-by-4.5 mile Vieques Island, supporting both a delicate ecosystem and the Navy training facility. More than 8,000 civilians live on Vieques, which they share with the naval station and the Atlantic Fleet Weapons Training Facility (AFWTF). They also share the

space with many protected environmental areas and several species of endangered wildlife.

Managing this delicate ecological balance between military training exercises on the island and in adjacent waters is a top priority the Navy pursues daily.

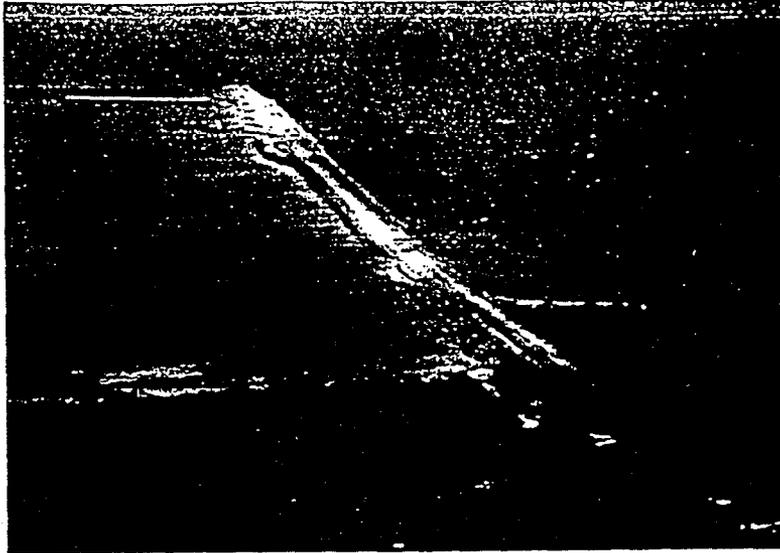
The Navy acquired Vieques through a series of purchases in the 1940s. The countryside is characterized by rolling hills, beautiful, secluded beaches, a small rain forest, wild flowers and a large population of tree frogs, mongooses and horses. Vieques is also home to the best phosphorescent bay in the world, inhabited by billions of luminescent microscopic organisms that cast their soft glow after dark.

Like Culebra to the north, Vieques is geologically a part of the Virgin Islands and is about twice the size of Manhattan.

Today the Navy uses a total of about 22,000 acres on the east and west ends of the island, roughly two-thirds of the island's land mass. The eastern 14,510 acres, appropriately known as the Eastern Maneuver Area, are used for land maneuvers, amphibious landings, naval ship gunfire training, small arms practice, close air support and air-to-ground ordnance delivery. Included in this area is a one-quarter mile square used

Environmental engineering employees Winston Martinez and Carmen Villanueva examine waste discarded next to a ceiba tree on Navy property outside the gate of the Naval Ammunition Facility.





Left: The mile-long mosquito pier on the NAF was built during the sugar production heyday and today receives boats bearing equipment, vehicles and supplies for use on Navy and public facilities. Below: Local Viequenses remove sand from drainage ditches on Navy property for use in local community projects.



by AFWTF for live ordnance delivery practice.

"AFWTF's mission is operating, maintaining and developing weapons training facilities and services in direct support of fleet training," said AFWTF Commanding Officer CAPT Tom Lagomarsino. "It is also used for developing, testing and evaluating weapons systems. Naval warfare skills and the battle readiness they represent are best acquired in the most realistic tactical environment which can be provided, and that is on the four ranges at AFWTF."

AFWTF controls more than 200,000 square miles of ocean surrounding Puerto Rico, which they use to train the fleet. Vieques is centered in the innermost training range, which bustles with military exercises throughout the year. Major exercises, such as *Ocean Venture*, held bi-annually in May, utilize most of the military facilities on the island — with amphibious beach landings, paratrooper jumps and special warfare scenarios.

"The Navy is committed to preserving and maintaining the environment wherever it operates," says RADM Ferg Norton, Commander Fleet Air Caribbean at Roosevelt Roads.

"Naval training is necessary to maintain capability which may be used as an instrument of national

policy on short notice," he continued. "This was made clear recently by the events in the Middle East. The Navy must train effectively and often, using the weapons and equipment we will use in case we are called upon. It must be done in areas that we can isolate for that purpose, and that is what we have done on Vieques — a place where operating areas are separated from environmental areas needing protection."

Naval Station Commanding Officer CAPT Michael O'Brien agrees. "The U.S. Navy at Roosevelt Roads and Vieques Island has gone beyond environmental requirements set forth in legislation," he states. "Five Navy environmental engineers, one agronomist and one biologist working at Roosevelt Roads are all from Puerto Rico and have a vested interest in Vieques. They ensure the Navy protects and, even further, improves Vieques' ecological systems."

The Navy employs two full-time people whose sole job is protecting the Vieques environment. Winston Martinez is an agronomist employed by Roosevelt Roads Public Works who oversees the maintenance of ecological systems.

"The job of land use manager is difficult because of the amount of land and different types of ecological systems that we have here," Martinez said. "There are many mangrove

areas and different wildlife species to protect. It requires a lot of time and energy."

Martinez manages ecosystems on all Vieques' Navy property, while Carmen Villanueva, an environmental scientist and biologist, manages and preserves wildlife. Working together, they mark sensitive areas "off limits" prior to exercises, and routinely inspect those areas.

Martinez has been on the job three years, and Villanueva was hired in 1990. They see that environmental laws are enforced and quality programs are followed to improve environmental conditions in support of the memorandum of understanding (MOU) signed in 1983 between the Navy and the Commonwealth of Puerto Rico.

Navy facilities on Vieques were opened for public use since their establishment some 50 years ago, but in the late 1970s, the need for documentation dictating usage of Navy land became apparent.

The MOU outlined environmental procedures and the use of government land on Vieques. The memorandum addressed the Navy's island role in four main areas: community assistance, land use, target area use and environmental matters. Because of extensive Navy involvement with the people and municipal government on Vieques, a plan for land usage was

cessary and was developed by the Navy under the MOU.

"The Land Use Management Plan [LUMP] identifies policies and procedures protecting environmental resources on all Navy-owned properties on Vieques," Martinez said. "It is designed to maintain the military mission of the land while enhancing it for joint military and civilian use."

Specific resource management plans contained in the plan include: cattle and range management; conservation zone management; mesquite utilization; forestry development; wildlife and endangered species protection; mangrove protection; water resource protection; cultural resource protection; and recreational use.

Martinez supervises the programs and is part of the Vieques Management Advisory Committee, an organization consisting of the U.S. Fish and Wildlife Service (USFWS), the U.S. Forest Service (USFS), the Department of Natural Resources (DNR) and the Navy. The group assists in managing the natural resources on federal land on Vieques.

Vieques land resources are managed in several ways. The Vieques Cattlemen Cooperative currently leases 10,000 acres of Navy-owned land for cattle grazing. Split between two Navy facilities, the no-cost agreement fosters the cattle industry on the island.

Seven conservation zones established on Navy property are classified as Class I for environmental importance. These areas encompass natural habitats of various plant and wildlife species designated as rare or endangered, and provide protection for unique Caribbean ecosystems.

"Land preservation is not really any more difficult with an exercise in progress," he says. "I make inspections during exercises to ensure the environment is protected. Units that train here are well briefed before commencing their maneuvers. They are always cooperative with regards to

those protected areas."

The Navy has also developed a forestry program, which Martinez monitors. In 1985, 100 acres of Navy land were planted with 20,000 mahogany trees based on the recommendations of the Puerto Rico DNR and the USFS. Nearly 40 percent survived. This year, an additional 50 acres were seeded with approximately 14,000 trees. More forestry projects are planned on military property for common use of military and civilian populace.

Vieques is home to 15 threatened



A variety of Navy operations are conducted on the Vieques naval training facilities and in the surrounding waters, but the Navy works hard to maintain the balance between operational and environmental requirements.

or endangered species. The Navy made significant efforts to keep these habitats inside conservation zones, and specific nesting areas are off-limits during exercises. Protected wildlife includes sea turtles, West Indian manatees and brown pelicans. "The Navy has a written agreement with the Puerto Rico DNR protecting sea turtles and their nesting sites," Martinez stated. "There are also interagency agreements with the USFWS for manatee protection, and since federal law governs Navy land on Vieques, penalties for endangering the environment or killing an endangered species on Navy property are much more severe than penalties prescribed by local law."

Of 30 mangrove forests on Vieques, 31 are on Navy property. Mangrove

forests are important ecologically because they serve as the habitat for terrestrial and aquatic creatures, as well as sediment traps or filters created to stabilize shorelines. Except for traffic on existing military roads, military maneuvers are prohibited in mangrove areas.

Other protected areas on Navy property include 33 archaeological sites eligible for inclusion in the National Register of Historic Places. Some sites are said to contain artifacts and remains of the original Taino Indians who arrived and settled in Puerto Rico thousands of years ago.

The overall scope of Navy plans are to maintain the current high environmental quality of government-owned land on Vieques. About \$250,000 a year has been allocated for the LUMP, and new ideas and suggestions are continually under review by the environmental engineering division at Roosevelt Roads.

The work put into environmental management on naval facilities at Roosevelt Roads and Vieques has not gone unnoticed. The program received an honorable mention in the 1990 Secretary of the Navy Environmental Quality and Natural Resources Conservation competition for natural resources conservation, and today the program is as active as ever with continuing initiatives.

"We comply with the laws that govern environmental protection," Norton concluded. "We also see that people who come here for training are educated about environmental concerns in the area and what is required [of them] to comply with the law and the LUMP which we've created. It is a continuing effort." □

Pittman is the public affairs officer, Commander Fleet Air, Caribbean.

Forest Service OKs road plan

Environmentalists still oppose El Yunque project

By MIGLISA CAPO
Of The STAR Staff

The U.S. Forest Service has given its final blessing to the reconstruction of Route 191 through El Yunque after one last look at threatened animal and plant species living near the project.

The conclusions are contained in a preliminary draft of the third review of the project's environmental assessment, a copy of which was obtained by the STAR. The seven-page document, dated Oct. 7, is directed to the Federal Highway Administration.

"Project implementation, which consists of reconstruction, construction and maintenance activities, and the secondary use by the public, are not likely to adversely affect any of the sensitive plants proposed for federal listing, or any sensitive species of coqui," reads the document.

The review is based on a three-month site survey. Environmental groups claim that a full environmental impact statement is needed instead of simply revising the current decade-old assessment.

A portion of the road at stake has been closed for 20 years following several landslides. A coalition of a dozen environmental groups claims that the project will have a negative impact on the forest and on endangered species, such as the Puerto Rican parrot and a species of coqui.

The groups also claim that future landslides and erosion could destroy the rebuilt road.

Coalition attorney Nathaniel Lawrence of the National Resources Defense Council could not be reached for comment Thursday. The coalition has threatened to sue if a full environmental study is not conducted.

The Federal Highway Administration recently took bids on the \$4 million project. The awarding of the project — sought by the mayor of Naguabo to enhance the area's economic development — was held up for three months pending the review.

According to the review, no coqui species was found to exist near the proposed project. Environmentalists, however, claim that the coqui enaida has historically lived within the project area and that a three-month search is not enough time to locate a species that has not been seen since Hurricane Hugo.

"Effects to any sensitive species of coqui as a result of road construction activities are not expected," reads the review. "This is based on the fact that the road is mostly in place at this time, and that no sensitive species have been confirmed by any source."

The document identifies six sensitive plant species that are located within the proposed project area,

three of which are proposed for the endangered species list. At stake are some 55 individual trees which the service claims are from four meters to 60 meters from the road.

But those distances have been questioned by an Institute of Tropical Forestry hydrologist, who concluded that measurements were made from the middle of the road, not the edge of the road.

The hydrologist conducted a site inspection Oct. 17 and presented his conclusions that same day in a letter to Forest Supervisor José Salinas and institute director Ariel Lugo.

In the letter, research hydrologist F.N. Scatena said that the threatened species are much closer to the road than reported. For instance, the hydrologist found that an individual of *Callicarpa ampla*, a tree, is 6.3 meters from the edge of the roadside, not 16 meters as reported by the Forest Service.

Scatena added that the low numbers of these threatened species suggest they have established themselves since the road was closed in 1971.

"Therefore, we do not have any indication how they will respond to the increases in traffic and air pollution associated with opening the

See ROAD, Page 4

Road From Page 2

road." reads the letter.

The re-evaluation concludes that the most significant potential effect on threatened species is from increased access and human use, rather than construction. It also suggests considering modifying construction activities if any coquis or threatened plants

are encountered.

Meanwhile, doubts have arisen within the institute on the Forest Service's repeated findings that the project will have no impact on the environment.

In a memo to Dr. Thomas Ellis, Forest Service station director in Louisiana, institute director Lugo refers to a recent university-sponsored forum on Road 191. He briefed Ellis that environmentalists want an environmental impact statement drafted, but that FHWA local director Juan Cruz denied any such request.

"The government bases its case on the finding of no impact by the Forest Service. And we all know how that finding came about," reads the memo.

Appendix D
Community Interview Questionnaire

**Discussion Questions for the
Community Relations Interviews
of Employees at
U.S. Naval Station Roosevelt Roads**

1. How long have you worked here?
2. What is your current position?
3. Are you familiar with the Navy's Installation Restoration Program (IRP) and the environmental cleanup efforts underway?
4. Have you worked at the former waste disposal sites?
if so:
5. To the best of your knowledge, what material were disposed of at these sites?
6. Do you have any concerns with the sites?

If so, have you expressed your questions to the Public Works or Environmental Engineering Departments or to a regulatory agency?

Were your concerns adequately addressed?
7. Do you think sufficient information regarding these former waste sites is available?
8. How do you think information regarding the Naval Station's former waste disposal can best be distributed?

Example: through the Naval Station newspaper, information stored in the library (a repository), or newspaper articles.
9. Do you think the media is accurate and unbiased in representations of the Navy and environmental issues in general?
10. Would you like to be included on an interested party mailing list to receive more information regarding the former waste sites as it becomes available?
11. Is there anyone else you think we should talk with?

**Discussion Questions for the
Community Relations Interviews of Residents
near U.S. Naval Station Roosevelt Roads**

1. How long have you lived here?
2. Have you ever worked for the U.S. Naval Station Roosevelt Roads or have any of your relatives?
3. Are you familiar with the Navy's Installation Restoration Program (IRP) and the environmental cleanup efforts underway?
4. Do you have any concerns with the Naval Station's former waste disposal activities?

If so, when did you first express your concerns? Did you contact the Naval Station or a regulatory agency such as the Environmental Quality Board?
5. Do you feel your concerns or questions were adequately addressed?
6. How do you think information regarding the Naval Station's former waste disposal can best be delivered to the public?
7. Are you confident with the Naval Station's commitment to cleaning up these former waste sites?
8. Has the Naval Station been a "good neighbor" in the community?
9. Do you think the media is accurate and unbiased in representations of the Navy and environmental issues in general?
10. Is there anyone else you think we should talk with?
11. Would you like to be on a mailing list to receive more information regarding the IRP?

Apéndice D
Cuestionario para la entrevista a la
comunidad

Preguntas para las entrevistas sobre las relaciones
con la Comunidad para los empleados de la
Roosevelt Roads Naval Station

1. ¿Durante cuánto tiempo ha trabajado usted aquí?
2. ¿Cuál es su posición actual?
3. ¿Está usted familiarizado con el Programa de renovación de las instalaciones navales (Navy's Installation Restoration Program, "IRP") y con los esfuerzos de limpieza del medio ambiente que se están llevando a cabo?
4. ¿Ha trabajado en lo que anteriormente eran los lugares de deshecho de desperdicios?
5. Según su conocimiento, ¿qué materiales fueron eliminados en esos sitios?
6. ¿Tiene alguna preocupación respecto a esos sitios? Si es así, ¿ha realizado las preguntas correspondientes al "Public Works Department" o al "Environmental Engineering Department", o a una entidad reguladora?

¿Fueron adecuadamente atendidas sus preocupaciones?
7. ¿Considera que hay suficiente información disponible respecto a estos sitios utilizados anteriormente para eliminación de desechos?
8. ¿Cómo considera que puede distribuirse mejor la información respecto a los sitios donde anteriormente se eliminaban los desechos?

Ejemplos: a través del diario de la Estación Naval, por información en la biblioteca, o por artículos en la prensa.
9. ¿Considera que los medios de comunicación (TV, radio, prensa) han sido precisos e imparciales respecto a los asuntos de la Armada y del medio ambiente en general?
10. ¿Le gustaría estar en una lista de correo para recibir más información respecto a los sitios donde anteriormente se eliminaban los desechos, a medida que ésta se pueda obtener?
11. ¿Hay alguien más con quien usted considera que deberíamos hablar?

Preguntas para las entrevistas sobre las relaciones
con la Comunidad de residentes cercanos a la
Roosevelt Roads Naval Station

1. ¿Durante cuánto tiempo ha vivido usted aquí?
2. ¿Ha trabajado usted para la Roosevelt Roads Naval Station o lo ha hecho alguno de sus familiares?
3. ¿Está usted familiarizado con el Programa de renovación de las instalaciones navales (Navy's Installation Restoration Program, "IRP") y con los esfuerzos de limpieza del medio ambiente que se están llevando a cabo?
4. ¿Tiene usted alguna preocupación respecto a las anteriores actividades de eliminación de desechos de la Estación Naval?
5. ¿Considera que sus preguntas o preocupaciones fueron adecuadamente atendidas?
6. ¿Cómo considera que sería la mejor forma de hacer llegar al público la información respecto a los lugares donde anteriormente se eliminaban desechos por parte de la Estación Naval?

Ejemplos: a través de artículos en la prensa, información en las bibliotecas, presentaciones a grupos locales o folletos informativos.
7. ¿Confía usted en el compromiso que asume la Estación Naval de limpiar esos sitios donde anteriormente se eliminaban los desechos?
8. ¿La Estación Naval ha sido un "buen vecino" en la comunidad?
9. ¿Considera que los medios de comunicación (TV, radio, prensa) han sido precisos e imparciales respecto a los asuntos de la Armada y del medio ambiente en general?
10. ¿Hay alguien más con quien usted considera que deberíamos hablar?
11. ¿Le gustaría estar en una lista de correo para recibir más información respecto al "IRP"?

Preguntas para las entrevistas sobre las relaciones
con la Comunidad para autoridades electas y otras
personas con cargos públicos en el área de la
Roosevelt Roads Naval Station

1. ¿Cuán informado está usted sobre el Programa de renovación de las instalaciones (Installation Restoration Program, "IRP") y con los esfuerzos de limpieza del medio ambiente que se están llevando a cabo en la Roosevelt Roads Naval Station?
2. ¿Alguna vez recibió a ciudadanos preocupados respecto a los sitios donde anteriormente se eliminaban desechos en la Roosevelt Roads Naval Station?
3. ¿Ha solicitado información a la Estación Naval relativa a estos sitios? Si es así, ¿fueron sus preguntas contestadas adecuadamente?
4. ¿Tiene usted preguntas relativas a dichos sitios que considera que no han sido adecuadamente contestadas?
5. ¿Considera que sus preguntas o preocupaciones fueron adecuadamente atendidas?
6. ¿Considera que los medios de comunicación (TV, radio, prensa) han sido precisos e imparciales respecto a los asuntos de la Armada y del medio ambiente en general?
7. ¿Cómo considera que sería la mejor forma de hacer llegar al público la información?

Ejemplos: a través de presentaciones a la comunidad, con información en las bibliotecas o con artículos en la prensa.

8. ¿Cuál es su opinión sobre el compromiso que asume la Estación Naval en el programa de limpieza ambiental?
9. ¿Le agradecería estar en una lista de correo para recibir más información respecto a dichos sitios, a medida que ésta se pueda obtener?
10. ¿Hay alguien más con quien usted considera que deberíamos hablar?

Appendix E
Community Interview Fact Sheet

June 4, 1992

Thank you for participating in Naval Station Roosevelt Roads' environmental compliance interviews. The following is a list of acronyms and their explanations, as well as a list of all the affected sites at Roosevelt Roads and their stages of study.

PA/SI: Preliminary Assessment/Site Inspection: This is the first stage of the process. It involves the initial examination of the area to determine if further study and samples are required.

RI/FS: Remedial Investigation/Feasibility Study: If the area is determined to require closer study, the RI is initiated. Various samples are collected, possibly of the soil, ground-water, surface water and sediment. Likewise, if these samples indicate that the area should be cleaned up, or "remediated", the Feasibility Study is conducted to propose various methods of remediation.

RD/RA: Remedial Design/Remedial Action: After a method of cleanup is determined, the Remedial Design plans are developed, based on information previously collected. The actual cleanup or Remedial Action, follows.

<u>Site</u>	<u>Number / Name</u>	<u>Study Stage</u>
1.	Quebrada Disposal Site	RI/FS
2.	Mangrove Disposal Site	RI/FS
3.	IRFNA/MAF-4 Disposal Site	PA/SI (Recommended for No Further Study)
4.	Fuel Off-Loading	Recommended for No Further Study
5.	Army Cremator Disposal Site	RI/FS
6.	Langley Drive Disposal Site	RI/FS
7.	Station Landfill	RI/FS
8.	Drone Washdown Area	Recommended for No Further Study
9.	Dry Dock	PA/SI
10.	Building 25 Storage Area	RI/FS
11.	Building 145	Site Remediated
12.	Tow Way Fuel Farm	RI/FS
13.	Tanks 212-217	RI/FS
14.	Ensenada Honda Shoreline and Mangroves	RI/FS
15.	Substation No.2	RI/FS Completed
16.	Old Power Plant	RI/FS Completed

(continued on reverse)

- | | | |
|-----|--|----------------------------------|
| 17. | Crash Crew Fire Pit | Site Remediated |
| 18. | Building 128 (Pest Shop) | RI/FS |
| 19. | West EOD Range | Recommended for No Further Study |
| 20. | Camp Garcia Disposal | Recommended for No Further Study |
| 21. | Building 121 (Old Pesticide
Storage Building) | RI/FS |

If you have any further questions, please do not hesitate to contact Chief Stacey Byington, Public Affairs Officer, Naval Station Roosevelt Roads, at (809) 865-4018.

Apéndice E
Hoja de Hechos para la entrevista a la
comunidad

June 9, 1992

Gracias por participar en las entrevistas de cumplimiento ambiental de la Estación Naval Roosevelt Roads. A continuación presentamos una lista de acronismos y sus explicaciones, junto con una lista de los sitios afectados en Roosevelt Roads y sus etapas de estudio.

PA/SI: Reconocimiento Preliminar/Inspección del Sitio. Esta es la primera etapa del proceso. Conlleva el examen inicial del área para determinar si se requieren estudios adicionales y muestras.

RI/FS: Investigación para la Reparación/Estudio de Viabilidad. Si se determina que el área requiere más estudio, se inicia la RI. Se recogen varias muestras, posiblemente de la tierra, agua subterránea, agua de superficie y sedimento. Asimismo, si las muestras indican que el área debe limpiarse, el Estudio de Viabilidad se lleva a cabo para proponer los diversos procesos de remedio.

RD/RA: Propuesta para la Reparación/Acción de Reparación. Después de haber determinado el método de limpieza, se forman los planes para la Propuesta, basada en la información reunida anteriormente. Se realiza la limpieza en sí, o la Acción de Reparación.

<u>Sitio</u>	<u>Número o Nombre</u>	<u>Etapas de Estudio</u>
1.	Quebrada Disposal Site	RI/FS
2.	Mangrove Disposal Site	RI/FS
3.	IRFNA/MAF-4 Disposal Site	PA/SI (No se recomienda ningún estudio adicional)
4.	Fuel Off-Loading	No se recomienda ningún estudio adicional
5.	Army Cremator Disposal Site	RI/FS
6.	Langley Drive Disposal Site	RI/FS
7.	Station Landfill	RI/FS
8.	Drone Washdown Area	No se recomienda ningún estudio adicional
9.	Dry Dock	PA/SI
10.	Building 25 Storage Area	RI/FS
11.	Building 145	Sitio Remediado
12.	Tow Way Fuel Farm	RI/FS
13.	Tanks 212-217	RI/FS

Appendix F
Proposed Locations of Information
Repositories

Apéndice F
Lugares propuestos para obtener
información

APPENDIX F

LOCATIONS OF INFORMATION REPOSITORIES

1. **Municipal of Ceiba**
Office of Public Affairs
Municipal Building
P.O. Box 224
Ceiba, PR 00735

Contact: Ms. Hielda Sofia Pederza
809/885-2180
2. **NAVSTA Roosevelt Roads**
Public Works/Environmental Engineering Department
Ceiba, PR 00735

Contact: Sr. Sindulfo Castillo
809/865-4429

Appendix G
Local Media

Apéndice G
Medios locales

APPENDIX G
LOCAL MEDIA

EFE

Spanish News
Agency Box 11138
Santurce, Puerto Rico 00910

(809) 723-6023
FAX (809) 725-8651

Carlos Viseras, Director
Marvin Fonseca, Sports Editor
Jose Delgado, News Editor

Located at:

Cobian Plaza
Stop: 23 Suite #214
Ponce De Leon Avenue
Santurce, Puerto Rico 00910

CENTRAL COMMUNICATION

P.O. Box 71350
San Juan, Puerto Rico 00936

(809) 250-1250
FAX (809) 250-1270

Ramon Del Valle, President
Marisol Lugo Juan, Account Executive

Located at:

Floor 10, Suite 1026
Banco Popular Building
Hato Rey, Puerto Rico 00922

WKAQ - AM/92

P.O. Box 364668
San Juan, Puerto Rico 00936

(809) 758-5000
FAX (809) 756-5220

Amarilys Ortiz, News Director

WAPA - AM/68

Box 13097
Santurce Station
San Juan, Puerto Rico 00908-3097

(809) 724-3000
FAX (809) 724-2082

Genaro J. Blanco, News Director

Located at:

1304 Ponce De Leon Avenue
Santurce, Puerto Rico 00908
(Altos Tienda Capri)

WUNO - AM/1320

P.O. Box 363222
San Juan, Puerto Rico 00936

(809) 758-6363
FAX (809) 752-2319

Ruben Sanchez, News Director

WIAC - AM

Box-Q
Santurce, Puerto Rico 00936

(809) 724-0730
FAX (809) 798-9613

Allen Mejias, General Manager

Located at:

12161 Ponce De Leon Avenue
Santurce, Puerto Rico 00936

WALO - AM/1240

State Road, 3 KM 79.5
Humacao, Puerto Rico 00791

(809) 852-1240
FAX (809) 852-1280

Angel Pena, News Director

WMDD - AM/1480

Barrio Las Croabas
Fajardo, Puerto Rico

(809) 863-0202
FAX (809) 729-9613

Richard J. Friedman, President and General Manager

WRSJ - AM

P.O. Box 3228
Hato Rey, Puerto Rico 00919-3228

(809) 782-6388
FAX (809) 781-7416

Andres Gomez, President
Enrique Calderon, News Director

WHYO AM/1210

P.O. Box 1148
Salinas, Puerto Rico 00751

(809) 824-3420

Martin Colin, Jr., Manager

WNEL - AM/1430 and
WIVA - FM/100.3 (SalSoul)

P.O. Box 487
Caguas, Puerto Rico 00626

(809) 744-3131
FAX (809) 743-0252

Jesus M. Soto, President
Anthony Mitchell, Director

WLUZ - AM

P.O. Box 9394
Santurce, Puerto Rico 00908

FAX (809) 721-8553

Jose M. Agrelo, Director

WIVV - AM

P.O. Box 338
Vieques, Puerto Rico

(809) 741-8717
(809) 722-5395

Brian Console, Station Operator
Janet Luttrell, Manager
Jane Herron, Programming Secretary

***WPRV/CH-13**

Simon Madera #10
Rio Piedras, Puerto Rico 00723

(809) 758-0013
FAX (809) 751-8154

Dr. Evangelina Vives, President
Nacha Rivera, News Director

*AP/UPI/CNN

WMTJ/CH-40

Box 21345
Rio Piedras, Puerto Rico 00928

(809) 766-2600
FAX (809) 250-8546

Jose Mendez, Jr., General Manager
Arsenio Torres and Andres Salas Soler, Reporters

***WKAO/CH-2**

P.O. BOX 366222
San Juan, Puerto Rico 00936-6222

(809) 758-2222, 753-7214 or 758-5397
FAX (809) 766-1830
News Line (809) 250-2142/43

*Hector Pena, Executive News Producer
Wilma Marrero, Reportera
Luis Torres Negrón, Assignment Editor

*AP/UPI/PBS

***WAPA/CH-4**

P.O. Box 2050
San Juan, Puerto Rico 00936

News Line (809) 792-2623
Standard Line (809) 792-4444
FAX (809) 792-6050

John Bennett, President
Enrique Cruz, News Director
*Fidel Rodriguez Alicea, Sub-Director
Guillermo J. Torres, Night Sub-Director

Located at:
Carretera #19 Km #0.5
Gauynabo, Puerto Rico 00936

*AP/UPI/EFE/CNN

***WLII/CH-11**

Box 10000
Santurce, Puerto Rico 00936

(809) 724-1111 (Ext. 112, 128)
FAX (809) 725-3430

Richard Murphy, Vice President/General Manager
Linda Hernandez, News Director
Edwin Rivera, Editor
Miraida Chavez (Livestyle), Reporter
Margarita Aponte (News), Reporter
*Ramon Enrique Torres (News), Reporter

Located at:
Smallwood Building
Calle #3 Pda. 8
Puerta De Tierra
San Juan, Puerto Rico

*NBC/AP/UPI

***NBS/CH-38**

Box 3029
NAVSTA Roosevelt Roads
Ceiba, Puerto Rico 00735

(809) 865-2000 (Ext. 3191)
FAX (809) 865-2630 or 865-4330

JOC Hooks, OIC
JOI Dewsbury, Station Manager

* Formerly AFCN

NAVAL STATION ROOSEVELT ROADS

JOC Byington, PAO

(809) 865-4018 or 865-4022
FAX (809) 865-4976

W28BA CHANNEL 28

Apartado 1413
Vieques, Puerto Rico 00735

(809) 741-2828

Jose Martinez, Director

SAN JUAN STAR

P.O. Box 3641A87
San Juan, Puerto Rico 00936

(809) 782-4200 or 781-7152
ED. FAX (809) 793-7152
AD. FAX (809) 783-5788

Andrew Viglucci, Vice President/Editor
Scott Ware, Editorial Manager
Stan Palchowsky, News Editor
Barbara Lablanc, Business Editor
Migdalia Capo, Environmental Reporter
Doreen Hemblock, Reporter

Located at:

Calle Acacia #3-5
Monterrey Industrial Park
Pueblo Viejo, San Juan, Puerto Rico 00920

EL NUEVO DIA

P.O. Box S #297
San Juan, Puerto Rico 00902

(809) 793-7070
FAX (809) 782-4448; 793-3495; 793-8850

Antonio L. Ferre, President
Manuel Gonzalez, Vice President
Jesus Garcia, News Director
Ruben Arrieta, Information Chief
Luis A. Ferre, Environmental Reporter (Ext. 2419)

Located at:

Parque Industrial Amelia
Catano, Puerto Rico

EL VOCERO

Box 3831
San Juan, Puerto Rico 00902-3831

(809) 721-2300
FAX (809) 725-8422

Gaspar Roca, President
German M. Negroni, Editor
Clarence Beardsley, Reporter

Located at:

206 Ponce De Leon Avenue
Puerta De Tierra
Pda. #4 1/2
Old San Juan, Puerto Rico

VIEQUES TIMES

153 Flamboyán Street
Esperanza Beach
Vieques, Puerto Rico 00765

(809) 741-8508
FAX (809) 741-8508

Charlie Connelly, Director
Myrna Pagan, Asst. Director, Environmental Reporter

EL HORIZONTE

Principal Avenue, H-3
Urb. Baralt
Fajardo, Puerto Rico 00738

(809) 860-0446
FAX (809) 860-0446 (call and ask for FAX line)

John Cotto, Jr., Director
Sandra Martínez, Editor
Ronald Barden, Public Affairs

EL ORIENTE

Calle 13 E-1
Urb. Villa Humacao
Humacao, Puerto Rico 00791

(809) 852-1496
FAX (809) 852-3405

Magaly Monserrate, Director
Lydia Figueroa, Editor

Appendix H
Program Points of Contact

Apéndice H
Puntos de contacto del programa

APPENDIX H
PROGRAM POINTS OF CONTACT

Atlantic Division, Naval Facilities Engineering Command

Ms. Lee Anne Rapp (804) 322-4814
Project Manager
Commander
Atlantic Division
Naval Facilities Engineering Command
Norfolk, Virginia 23511-6287

Mr. James Szykman (804) 322-4795
Engineer-in-Charge
Code 1822
Commander
Atlantic Division
Naval Facilities Engineering Command
Norfolk, Virginia 23511-6287

Naval Station Roosevelt Roads

Sr. Sindulfo Castillo (809) 865-4429
Installation Restoration Program Coordinator
Public Works/Environmental Engineering Department
NAVSTA Roosevelt Roads
Ceiba, Puerto Rico 00735

Chief Stacey Byington (809) 865-4018
Public Affairs Officer
NAVSTA Roosevelt Roads
Ceiba, Puerto Rico 00735

Navy Environmental Engineering Consulting Firms

Mr. John Barone, P.G. (412) 269-6000
Project Manager
Baker Environmental, Inc.
Airport Office Park Bldg. 3
420 Rouser Road
Coraopolis, Pennsylvania 15108

Mr. Noel Simmons (703) 642-6747
Senior Project Manager
Versar, Inc.
6850 Versar Center
Springfield, Virginia 22151
(Sites 15 and 16)

U.S. Environmental Protection Agency Officials

U.S. Environmental Protection Agency (212) 264-2657
Region II
26 Federal Plaza
New York, New York 10278

APPENDIX H

PROGRAM POINTS OF CONTACT
(Continued)

U.S. Environmental Protection Agency
Region II
Caribbean Field Office
1413 Fernandez Juncos Avenue
Santurce, Puerto Rico 00909

(809) 729-6920

Environmental Quality Board
Puerto Rico Environmental Quality Board
Apartado 11488
Santurce, Puerto Rico 00910
Programa Core

(809) 767-8181